- 22. Et iratus est neus. Stetitque An- 22. Y enojose nios, Y el Angel del Señor : sidebat asines, et duos pueros habebat se-
- 23. Cerpens asina Angelum stantem in via, evaginato gladio, avertit se de itipere, et ibnt per agrum. Quam com verberaret Balasm, ct vellet ad semitam reducere,

24. Stellt Angelus in angustiis duarum macertarum, quibus viness cingebantur.

- attrivit sedentis pedem. At ille iterum verbe-
- 26. Et nihilominus Angelus ad locum angustum transiens, ubi nec ad dexteram nec ad sinistram poteral deviare, obvius stelit.
- 27. Cunque vidisset asing stantem Angelum, concidit sub pedibus sedentis. Qui iratua, vehementiùs cædebat fuste istera
- 28. Aperuitque Dominus os asinæ, et locuta est : Quid feci tibi ? Cur percutis me ? ecce ja tertio ?
- 29. Respondit Balvam : Ouis commerciati. et illusisti mihi : utinam haberem gladium, ut te percuterem.
- 30. Dixit asina : Nonne animal tuum sum. cul semper sedere consuevisti usque in præsentem diem? Die quid simile unquam fecerim tibi. At ille nit : Nunquam.

31. Protinus aperuit Dominus oculos Baleam, et vidit Angelum stantem in via evaginato gladio, aderavitque eum promis in terrara.

32. Gui Augelus : Cur, inquit, tertid verberas asinam tuam? Ego veni ut adversarer tibi, quia perversa est via tua, milique con-

gelus Domini in via contra Balsam, qui in- puso en el cammo delante de Balsam , que insentado sobre su borrica, y llevalia consigo do

23. Viendo la borrica al Angel parado en el camino, con una espada desenvainada, desvides del camino, y se iba por el campo. A la que come Balaam golpease, y quisiese reducir à la senda,

24. Parôse el Angel en las estrechuras de dos cerces, con que estaban rodeadas las viñas.

25. Quem videns asina, junxit se parieti, et 25. Al cual viendo la borrica, se arrimo i la pared, y estropeó el pié del que iba montado. Mas el otra vez la golpeaba:

26. Y con todo eso el Angel pasando á un sita estrecho, donde no podia desviarae ni a la derecha, ni à la izquierda, parôse al encuentro.

27. Y la borrica viendo al Angel parado, cavo bajo de los piés del que iba montado. El cual drado 2 apaleaba a mas reciamente los costados

28. Y el Señor abrió la boca de la borrica, y habló : ¿Qué te he hocho? ¿Porqué me hierer? ¿ con que ya es este tercera vez?

29. Respondió Balaám * : Porque lo bas merecido, y to has burlado de mi : jojala unviera um copada para berirte!

30. Dijo la borrica : Por ventura no soy in bestia, sobre la cual has solido ir siempre montado hasta el dia de hoy? Dime si yo jamia te he hecho una tal cosa. Y él respondió: Nunca,

31. En si punto mismo abrió el Señor los ajos de Balaára, y vió al Angel parado en el camino con la espada desenvainada, y adorde postralo

32. Al cual el Angel dijo : ¿ Porqué custigua tercera vez átu borrica? Yo he venido para oponerme à ti, per cuanto tu camino es perverso, y contrario à mi " :

1 Los exx trasladan uni degrioda topio d' Gide der encende garce. Y se llend Dias de suite parque ibn d'Le que prueba mas que este viaje de Balaam era contrario à la velontad del Señor, quien por lo miero envis el Ingel protector de los livrelitas para oponérsele. Este Augel era S. Miguel, segun Oniceses, Homel, xim in Nam. Véase à 8. Agustin sobre este lugar, Quest, xux.

2 MS. 7. E rrecrecto la saña. - 3 MS. 8. Feriala con un tocho.

4 Blos imprimió en los órganos de la borrina tales movimientes, que su beca grommeló socidos articulados Renos de razon y buen sentido : no porque le diese inteligencia para que ella misma pudiera formar las ideas y remonamientos que explicó; sino que hizo asir de su boca, y produjo por el movimiento de su lengua y do sus labos ha polabras, que promunció sin conocer la significacion. S. Aucher. Quest, L'in Nam. Este milagro estapende one se respueda en esta becho, le confirma S. Fenno en su Carta segunda it, 16, y no deja lugar à interpretados Eguns, dicienço : Un animal mudo y acastunbrado à 3vgo, hablando en voz de hombre, prohibió la incurs del profeta : y de aqui pudieros ismar ocasion los Gentilerde fingir que babló el caballo de Aquiles, el jumento 🐸

5 A quien la colora y el dolor tentan cama facra de si : un atender ai miliegro que vela, respondió acriamento i has quejos de la borrica.

6 MS. t. Car accessa es la tu carrera, et contrariosa á mi. Vá copasco la perversidad de tu cotanos y la melicia de las intenciones que abrigas en el, haciendo este visje que yo teordené quo no hicieras : debes tá la rida que tienes á esta misma borriea á naten has dado tantos golpes; porque si por obedecerte hablera pasado aletante, To segaramente, segus to que estaba dispuesto, te la hubiora quinado à il y ello viviera. De este lugar inflaren algunes, que la borrien se cayó muerta despuea de habor bablado y luego que Balanm vió al Ángel. Las cuusas de su repestina musete dicen que fueros, ya los muchos paises que le dio Brinim, ya el terror grande que le ramo la vista del Angel, Louna in Il Perm, cap. 11, v. 16,

33. Et nisi zema declinamet de via, dana 33. Y si laborrica no se hubiera desviado del locum resistenti, te occidimum, et illa vive-

34. Dixit Balaam : Peccavi, nesciona quod tu stares contra me : et nunc si displicet tibi nt vadam, reveriar-

35. Ait Angelus : Vade cum istis, et cave no alind quam præcepero tibi loquaris, lvit igitur cum principibus.

36. Ouod cum audieset fielac, egressus est in occursum ejus la oppido Moabitarum, qued situm est in extremis finibus Arnop.

37. Dixitque ad Balaam : Misi muntion ut vocarent te, cur non statim venisti ad me? an quia mercedem adventui tuo reddere nequeo ?

38. Cui ille respondit : Ecce adsum : numquid loqui potero aliud, nisi quod Dens posuerit in ure meer?

39. Perrexerunt ergò simul, et venerunt in

40. Cúmque occidisset Balac boyes et oves, misit ad Balanm, et principes qui cum co erant, munera.

41. Mane autem facto, duxit eum ad excelon

camino, cediendo el lugar al que se le oponia, yo te hubiera muerto, y ella viviria.

34. Dijo Rajaim : He pecado, no sabiendo ! que tà estabas contra mi : y ahora ni le desagrada quo vaya, mo volveré.

35. Dijo el Angel : Vé con esos, y guáriate de hablar otra cosa, que lo que yo te mandare. Y asi se fué con los principes.

36. Lo cual habiendo nido Baláe, salió á recibirle en un pueblo º de los Moabitas, que esta situado en los últimos términos de Arnón.

37. Y dijo à Balaam : He enviado mensajeros para llamarte, ¿porqué no has venido à mi al instante? ¿ acaso i porque no puedo recompensar tu llegada?

38. A quien él respondió : He aqui que estoy 🔊 presente : ¿por ventura podré habiar otra cosa, vino lo que Dios pusiere en mi hoca?

39. Caminaron pues juntos, y vinieron á la urbem, quæ in extremis regni ejus finibus ciudad, que estaba en los últimos términos do su

> 40. Y Balac habiendo hecho matar bueyes y ovejas, envió presentes i 6 Balaam, y á los principes que estaban con él.

44. Y Regada que fué la mañana, le llevo a los Banl, el intuitus set extremam partempopuli. altos do Basl's, y vió la última parte del pueblo".

CAPITULO XXIII.

Beladen eripe altaren, y ne dispone para metalecir al ojercito de los bractitas; pero sin quererio repite solice il muchus heudiciones, y anuncia sus victorias.

1. Dixitque Balaam ad Balae : Ædifica mihi demque numeri arietes.

1. Y dijo Balaám á Balác : Edificame agui sieta ble septem aras, et para totidem vitulos, ejus- altares ", y prepara otros tantos becerros y carneros del mismo número.

i no es la fe ni la humildad les que hicieren proferir estas palabras. Benas de modestia á este hombre corrospido, alno el temor; y así su arrepentimiento no fué sincero. El Ángel no obstante le permitió pasar adelante, y se contentó con ordenarle que no dijera otra cora, sino lo que Dios pondria en su boca, mostrando así, que es ci árbitre del corazon de los malos, y que sin tener parte en su mula voluntad, se sabe servir de elles para ejecutar los prandes designion de su hondad y de su justicia en el tiempo y de la minera que mejor le parecs, sin que punda altuzo oponérsele.

2 Euseano dice que esta era Ar, Bamada tambien Arcépolis, Ariel, 6 Rabatha de Modh, capital de los Modhitas sobre el rio Arnón, que la divide en dos. lestes la llama Keriath Ares, la ciudad de los muros de ladrillo cocido. Cap. Xu, 7. El texto hebréo dica: Y vinteron & la cinded de IN YI Husoih.

Il ¿Es por ventura porque crees que no hay ou mi facultades, ó voluntad para pagarte cumplidamente el trabajo de tu viale, à el recriclo que me liagas F

à De la carne de les victimas que había sacrificado, segun la costambre de los Centiles, que de ellas lagrino de basqueto como sugrado, y enviaban a los amigos ausentes alguna paris. Antron-

S En la Escritora los altes significan lugares consagrados a los dieses en los mentes o en los bosques. Este, de que aqui se hable, le estaba á Chamos, dios de los Monbitas ; el nombre de Radi, que quiere decir Señor, era comen a todos los idelos de aquella region, y aqui parece que debe restrugirse à dicho dios. Los una, dei 🖘 enstav rei buil, d la columna de Buil. Porque habria alguna columna é estatua erigida en honos de este idolo.

6 Balisam vió desde alli una parte del campo de los bracilitas : lo que exprésan les axx, el Ambe, el Syrines y el Caldén, y ex mas conforme al texto behrén,

7 Baltám biso erigir entos siste aliante pera ofrocer escribeiro à Reil, ó al demonio, on suyos altes é montes cuaba, para escudribar los agueres. Alápidz. Y así dice Transporato, Queest. El in Fram. Respondió à Balatin. so el dios que el babla consultado, sino el que él no conseta. Wootsus. Sospecia Alberos, que los sieta situres se erigieron à los siete planetas, pues parece haber side Balsam astrélogo genetièree, que adivinaba por el horôcopo y observacion de los astros-

- 2. Cameno feolmet juxta sermonem Ba- 2: Y habiendolo hoche segum la palabra de super aram.
- 3. Dixitipue Balanca ad Balaca Sta paulisper juxta holocaustum tuum, donec vadam, si imperavedit, loguar tibi.
- 4. Chimque abiisset velociter, occurrit illi tem desuser.
- 5. Dominus autem posuit verbum in ore ejus, et ait : Revertere ad Balac, et lucc loque-
- 6. Reversus invent stanten Balac inita bolocaustum suum, et omnes principes Noa-
- 7. Assumptaque parabola sua, dixit : De montibus Orientis : Veni, inquit, et maledic Jacob : propera, et detestare Israel.
- 8. Quomodò maledicam, cui non maledixit Dens? Qua rations detester, nuem Dominus non detestatur?
- putabitur.
- 10. Quis dinumerare possit pulverem Jacob, et nesse numerum stirois Israel? Moristur anima mea morte justorum, et flant novissima mes horum similia.
- 11. Dixitque Balac ad Ralsam ; Onid est hoc quod agis? Ut malediceres mimicis meia vocavi te: et tu è contrario benedicis cia

- ham, imposuorunt simul vitulum at arietom Balasm, pusioron juntamente un becerro y nu carnero sobre el altar 1.
- 3. Y dijo Balaam á Balác : Estáte na poco inwo á tubolocausto, mientras que voy á ver, si ques forté occurrat misi Bominus, et quodeumque el Señor viene à mi encuentro, y te diré toda la que mandare.
- 4. Y habiendo ido prontamente ", vino Bies 4 Deus, Locatusque ad eum Balaam : Septem, su encuentro, Y habiandole Balaam : Sietu alainquit, aras oraxi, et impositi vitulium et arie- rea, dijo, he erigido. y he puesto cacima un hecerio y un camiero.
 - 5. Pero al Señor puso palabra i en su boca y dijo : Vuelvete a Balac, y dirás estas cosas.
 - 6. Habiendo vuelto, balló à Baiác que estaba junto á su holocausto, y á todos los principes de los Mosbitas :
- 7. Y tomando su parábela . dijo : De Arias ! Aram adduxit me Balac rex Mosbitarum, de me ha traido Balac rey de los Mosbitas, de jos montes altos del Oriente": Ven. dile. v maldice à Jacob : date priesa, y detosta à taraél.
 - R. ¿Cómo maldeciré, á quien Dios no maldio! ¿Como he de detestar, à quien el Señor no de-
- 9. De summis silicibus videbo cum, et 9. Desde los mas altos pedernales lo veré, y de collibus considerabo illura. Populos desde los collados lo contemplaré". Este pueblo solus babitabit, et inter gentes non re- habitara solo, y no será contado s entre la
 - 40. ¿Odién podrá contar el polvo a de Jacob, v saher el número do la estirpe de Israél? Moera mi alma is de la muerte de los justos, y mis postrimorias !! sean semejantes à estos.
 - 11. I dilo Balác á Balasm : ¿ Oué es esto que haces? Te he llamado para que maldiieras á mis enemigon; y tú al contrario los bendices.
- Sobre cada uno de los siete altares.
- 2 Sobre lo alto del monte à algon lugar retirado, como se infiere del texto bebréo. Vino Dios, esto es, el mismo Angel que su antes se le babla aparecido, para decirle los oráculos que babía de pranonciar. O simplemente bies se inspiré é paso un at lapes las palabras que habie de decir, v. 5.
- A Le sogirie jo que babia de responder. Bice Say Auusy, Queest, xixyn in Num. Absolutamente se le neef d Balann el permiso de decir in que queria, y se le dió vara lo que el espíritu le obligaba a decir.
- A Llámuse parcisola cualquiera sentencia grava é llustre, y principal entre las demis sentenças, cuales les spethegrees de los sabios y los ordenios de los profetas, como se colige de la palabra hebréa. 7272, que significa dominar à tener la primacia. L' per eso se llaman marié las parébolas de Salomén. Azérne y Worrens.
- à Arlim hije de Sem, y meto de Soc. habité la Syria y la Mesopothinia : cuando se usa de sela la vin Aria. significa la Syrja; pero coando se la junta Paidin é Nahamun, nignifica la Mesopatacula. El fexto bebréo es el Dest. xxii, 5, dice, que Balaine vine de Aran Naharain, por le que se ve claramente que aqui se hebie de la Mesopulanna : Y los Lak lo exponén de aproceração, de Metoperames.

 B De aguella parte de la Mesoporamia, que baila el rio Euphratos al oriente de Maile.
- 7 MS. 7. Lo atoteo, Vivira solo 7 sin mercia : no se confendira con les otras marisnes, Tendrá leyes, religios y octempulas particularm. Dios será el que vele sobre el 1 à di sglo se comunicara y manifestará, de manura que pare coni olyndar i todos los airos puebles, camo sine fuesen. Por eso sun las mismos Gentiles le Homan en pachis havcieble, furthe, lib. 22141, cap. 2, a. th. Tacir. lib. v. Iuven. Salyr. 213, vol. 101, 102, 193,
- 4 Sará un pueblo que peculiarmente pertenesca a Bloa, pecque estará escuagrado á su enito; y separado de todas hos domas.
- 9 ¿Quién podrá contar el mimore de los hijos de este pueblo, que igualerá al polvo de la tierra? Genes, um 16. 10 Este es, gu; sa pune la parte ser el todo, pues el alma no puede parte ni scabano,
- 11 liti trueste sea somejunte à la de los justos, y el tillimo do mis dias se percent al auye. Palabras admirable el la boca de un justo, ó de un perador que piente seramente en su salud e pero en bora de Relatin no manifestes. sino un desco esteril, y mary frecuente aun en nota de los mayores pecaleren, que no quieren descorse de sus pesiones deserregladas. Quisteran morir como los justos; pero no procuran vivir como elles.

- 12. Cut alle respondit : Num shad possum loqui, pisi quod insserit Dominus?
- 13. Dixit ergo Balac : Veni meeum in alterum locum unde partem ferael videas, et totam videre non possia, inde malediato ei.
- 14, Comque duxisset eum in locten sublimen, super verticem montis Phasga, adificavit Balaam septem aras, et impositus supră vitulo átone ariete.
- 15. Dixit ad Balac : Sta blc juxta holocaustum tuum, dones ego obvius pergam.
- 16. Cm cam Dominus occurrisset, posuis-Balar, et hasc logueris el.
- 17. Reversus invenit com stantem juxta holocaustim south, et principes Meabitarum tos est Dominus?
- 48; At ille assumptă parabolă suă, alt: Sta-Balac, et ausculta, andi fili Sephor .
- 19. Non est Deus quasi homo, ul mentiaplehit?
- 20. Ad benedicendum adductus sun, benedictionem prohibere non valco.
- 31. Non est idolum in Jacob, nec videtur simulachrum in Israel. Dominius Deus ejus cum so est, et dangor victorias regis in illo. do de victoris de rey en él.

- 12. Al que el respondió : ¿Puedo por ventura lublar otra cosa, sino lo que mandare el Se-
- 13. Dijo pues Balic : Ven conmigo & otro lagar donde veas una parte de Israel, y no puedes verle toffo , maldicele desde alli,
- 14. Y habiendole llevado a un lugar alto, sobre la cina del monte Phasga, edificó Balaára sieto altares, y habiendo puesto encima "un becomo y un carnero.
- 15, Dijo á Balác : Estáte aquí junto # tu holocausto, mientras que yo voy al encuentro .
- 16. A cuyo encuentro habiendo venido el 86selque verbum in ore ejus, art: Revertere ad hor, y puesto palabra en su boca, le illjo: Yutilvete à Balac, y le diras estas cosas.
- 17. Volviendose le halló en pié junto a su holocausto, y a los principes de los Moubitas comes. Ad quem Balan : Quid, inquit , locti- con él. Al cual dijo Raise : Qué ha dicho el Señoc?
 - 18. Yel tomando su parabola, dijo : Levantiite 4. Balac, y escucha, oye, hijo de Sephor :
- 19. No es Dios como el hombre, para que ue : nec ut fillus hominis, ut mutetur. Bixit mienta : ul como el hijo del hombre, pera que erge, et non faciet? Locatus est, et non im- se mude. ¿Dijo pues*, y no le hará? ¿Habló, y no lo camplira?
 - 26. He sido traido para bendecir, no puedo estorbar " la bendicion.
 - 21. No hay idolo en Jacob, at se ve simulacro en Israel '. El Señor su Dios está con él, y soni-
- 1 El rey Baltie supuratiticamente penso que la causa de lucher autes hendecide Baltaim à faruel, fué per haber visio ado el ámbio del campamento, cuando solo alcamó se vista a una extremidad de el, como consta del versiesto último del capítulo antecedente : Y por eso Balás queria llevar a Balasm à otro sitio, desde donde no pudinas ser toto el campamento. Semejanto à esta fue la necedad de las Syrus, que atribuyeron su decroto, à que et Dios de los farielitas eta Bios de los montes, y no de los valles : pero tumbien padecieron etra peor en ma espaciosa llanura. III Reg. XX. ALives y Mesocnio, Del misma modo confirmo Balsám so primera bandicion con otra segundo y ter-
- 2 De cada una de los siste altures, 3 Del Señor pera consultaria. 4 Ovo con respeto la palabra del Señor.
- à Les decretes de Dies no su unidan, y le que una vextis prenunciade, se cumple infalliblemente. Y asé d ejecutari en favor de luraci todo lo que le ha premetido.
- 6 No está en mi mano el hacer lo contraris, porque Dias es el que movre mis labice, para que llene de busilicianesi este pueblo.
- I Jacob zo adora idolos, ni se ven su isradiestatusa dudiosca faises. No hay agueros ni adiviasciones, Balzam vaticina, que en virtud de les promeses que Dies babie hecho à les Israelitas, en herian señores de la tierre de Chaseen : Que Dies estalia en medis de cllos, y que els ys el sonido de las trompetas, que anunciaban la victaria de su rey : Que el zajamo Bien que los suco de Egipto, actriberta por tierra todo equelle, que se optisisse à su pass ó 4 xu establesimiento : Que como un leun lo haria todo estremeer à au vista : Que no descansaria basta haber becho press says, y haber exterminade todos los paeblos de Chamenn, y que en los siglos mas distoutes se contaria con axombro, lo que habis hecho Dus en favor de su puoblo. Pero siendo el carsotar, con que seinia á calo pueblo, que no se conocería en el idolo, estatua, aguero ne adivinacion, parece dificil conciliar esto con la proponeico materal-que tenia à la idolatria, puesto que apanas se pueda señelar tiempo en su sistoria, su que no so vesu repetidos demples de semejante prostâncion, Pero se satisface à este con denir, que le que aqui se distingue, no es el espiritu de selepechio, apo el de la religión que profesaba, no teniendo osm objeto que un solo ties verdaden, á quien mandaha se adorses con un culto e) mas auto, el mas puro y el mas perfecto, à distincien de los otros puebles, caya religion solamente era supersticion è idolatria. À este mismo mado la religion cristiana es santa y perfecta, aunque un grande número de Cristianos, sa quienca predominan los vicios y pasiones, viva en medio de la carrupcico, que ella walens condens siesupre y detests. En los tox es les : Oda Teru payles de lexist, codi debiserus adese in lopani. No habre mul en lacob, ni se vera officcion en Israel.
- a Bare està palabra alusion à las don trempetas de plata, que mandé Dien hacer. El texte hebres : Se oyr en su campo el sonido de las trompetes de su rey.

22. Deus eduxit ilium de Egypto, cujus fortitudo similia est rhinocerotia,

23. Non est augurium in Jacob, nec divinaet braëli quid operatus sil Deus.

24. Ecos popules ut lemna consurget, et

25. Dixitque Balac ad Balaam: Nec maledicas ei, nec benedicas.

26. Et ille ait : Nonne dixi libi quod quidquid mihi Daus imperaret, hoc facerem?

97. Et alt Balae ad eum : Veni, et ducam te ad alium locum : si forté placeat Deo ut lodé

montis Phogor, qui respicit solitudinem,

29. Dixit el Balaam : Ædifica mihi hio sepque numeri arietes.

30. Fecit Balac ut Balaam dixerat: impo-

22. Dios lo sacó de Egipto, cuya fortaleza es semejante à la del rinoceronte !.

23. No hay aguero en Jacob, ni adivinacion tio in Israel. Temporibus suis dicetur lacob en Israel. A sus tiempos se dira à Jacob ya Israel lo que Bios obro ".

24. Bé aqui el pueblo que como lcena se legnasi leo erigetur : non accubebit donec vantara, y como leon se alzara : no se echara devoret pradam, et occisorum sanguinem hasta que devore la presa, y beba la sangre de les muertos.

25. V dijo Balác à Baluára : Ni le maldions, mi le bendigas.

26. Y & dito : ¿No te dije, que todo lo que el Schor me mandara, esto haria?

27. Y dijole Balác : Ven, y te lievaré á otro lugar : por al pluguiere à Dies que de alli les mai-

28. Cumque duxisset cum super verticem 28. Y habiéndole llevado sobre la cima del monte Phogór, que mira al desierto,

29. Dijole Balaam : Edificame aqui siete altatem aras, et pera totidem vitulos, cjusdem- res, y prepara ciros tantos becerros, y carneros de ignal número.

30. Hizo Balác como Bulaim le habia diche : y mitque vitulos et arieses per singulas aras. puso los becerros y los caracros sobre cada altar.

CAPITULO XXIV.

Baluáns puebro à handecir à Lirach, y vaticion el reine venidaro de Jesacristo ; anuncia asimieno in rainete los Amalecitas, de los Cincos y de los Esmanos.

4. Cûmque vidissel Balsam quôd placeret bomino ut benediceret Israeli, nequaquam abit ut anté perrexerat, ut augurium quæreret: sed dirigeas contra desertum vultum suum, rezando su rostro * hâcia el desierto.

2. El elevans oculos, vidit Israel in tentofis commorantem per tribus suas : et irruenje in se Spiritu Dei,

3. Assumpta parabola sit : Dixit Balaam fihus Beor : dixit home, cujus obturatus est

4. Dixit auditor sermonum Dei, qui visiosio aperiuntur oculi cjus :

4. Y cuando vió Balazm que era del agrado de Dios que bendijera à Israel, no fué como antes habia ido à demandar et acuero, sino que ende-

2. Y alzando los ojos, vió á Israel acampado en las tiendas por sus tribus : y echándose sobre él el espiritu de Dios.

3. Tomando la parábola, dijo : Dijo fizicim bijo de Beór : dijo el hombre, cuyo ojo está la-

4. Dijo el que oyó las palabras de Dios, el nem Omnipotentis intuitus est, qui cadit, et que vió la vision del Todopoderoso, el que cac ", y ani son abiertos sus ojos :

1 MS. 3. Olicornio, linea veces se traslada el man nelm del texto bebrio por unicornio, otras por riscornole. Y lo que no se puede dular es, que siempre significa un unimal robusto, fiero é indómito

2 Obrara. El pretérito por el future, muy usado en el estilo profético, como ya queda advertida en otros lugares. 2 De este versionio se infiere claramente una verdad, que estaba algo obecura en el capitulo anteredenie, v. 13 14, esto ca, que Balaim lue à demandar el aguere, cuando hito fabricar siete altares, y preparar siete becerres ; carogros, para escudifirar en una entrañas el agüero, y la respuesta que habia de dar al rev ; pero Dies le esterbi su depravada intencion. Alipear. Véase la nota del capitulo pesade, v. 1.

4 MS. T. Puso sus cataduras.

à Compusando à profetiese, à en tans de profesia; y sui entado el resto del capitalo.

6 Cuatro sentidos puede tener esta expresion, 1º El que recibe de Dios. la vision projetica en asessos, cuando los tion extan cerrados. F El que arrebatado en extaria, y enajenado de los sentidos vió vidores de Dios. S El que profetim de otros, y queda ciego en órden á mirar por su salvacion. 4º El que tiene ciego el ojo del almu (que es el entredimiento) antes que venga el espíritu de Dios, y despues que viene la lus profética, le tiene abierto. Mesocme.

7 MN 3. Lor destree, France, Olichut.

O En el meño, ó en la empenacion de acutidos, y en ella su la abren los spor del alpua por la lua profética. Ande PINE Y MENOCHOL.

a lafrà any, &.

5, colin pulchra tabernacula tun Jacob, et tenioria tua Israël!

6. Ut valles nemorosce, at horti juxto fievice irrigui, ut tabernacula quas fixit Domitits, quasi cedri prope aquas,

7. Paet aqua de situla ejus, et seinen illius crit in aquas multas. Tolletur propter agag, rex ejus, et aufereur regnum

9. Deus eduxit illum de Ægypto, 4 cujus fortitudo similis est rhinocerotis. Devorabunt gentes hostes illius, ossaque corum confringent, et perforabant sagiuis.

9. Accubans dormivit ut leo, et quasi leana, quam suscitare nullus audebit. Qui benedixarit tibi, erit et ipse benedictus : qui maledixent, in maledictione reputabitur.

10. Iratusque Balac contra Balaam, complesis mambus, at : Ad maledicendum inimicis meis vocaví te, quibus è contrario tertió benedixisti :

11. Revertere ad locum tenm. Decreveram quidem magnificé honorare te, sed Dominus privavit te honore disposito.

12. Respondit Balasm ad Balac : Nonne nuntiis tuis, quos misisti ad me, dixi :

13. Si dederit mihi Baluc plenam domum suam argenti et suri, non potero praterire sermonem Domini Dei mei, ut vel boni quid, vel mail proferam ex corde meo : sed quidquid Dominus dixerit, hoc loquar?

11. Verumtamen pergens ad populom meum, daho consilam, quid populus tuna populo huic faciat extremo tempore.

5. (Cuán harmosos * non tua pabellonas tacob, y tus tiendas, Israel!

6. Como valles con bosques, como hueras de regadio junto a los rias, como tiendas que fijó el Señor *, como cedros cerca de las aguas *.

7. Correrá el agua de su arcaduz , y su descondencia será en muchos aguas. Será ensalzado su rey , por Agig, y tern quillado el reine de AlT

8. Dios le saco de Egipto, cryà fortaleza es semejante a la del rinoceronte. Devoraran a ha gentes sus enemigas, y quebrantarán sus huews. y las alfavesarán con saelas.

9. Acostándose durinto como leon, y como kona, a quien minguno osara despertar. El que te bendijere, serà el tambien heudito : el que te maldijere, en maldicion será reputado.

10. Y enojado Balar contra Balaam, palmeando mano con mano °, dijo : Te he Hamado para maldecir á mis enemigos, à los que por el contrario has bendecido ya tres veces:

11. Vacivete á ta lugar, Habia en verdad resuelto honrarte grandiosamente, mas el Seilor te ha privado de la honre prevenida.

12. Respondió Balaam à Balac : ¿Pues no dile à tes mensajeres, que me envisate :

13. Si Balác me diere su casa llena de plata y de oro, no podré 10 traspasar la palabra del Senor mi Bios, para proferir por mi capriche cosa elguna ó de bien, ó de mai : sino que todo le que el Señor me dijere, eso hablaré?

14. Esto no obstante al partirme à mi pueblo, daré un consejo, sobre que cosa haga tu pueblo con este pueblo al postrer tiempo ".

I Todo esto figuraba la felicidad temporal, que Dios habia de dar à los laracitias en la tierra fectada, que babia prometide mucho tiempo antes á sus padres.

2 MS. S. Que fined. Y por 210 singuna foerra las podrá strancar. Minocano.

I Que con el continuo riego se hacen mas altas y hermoses. Mexormo. i Balasm llama arraduz à la prosapia y posteridad de bravil, como d dijera : así como el arcados llevo da coplesa agua, sei la prosação de Israél será focunda, y producirá muchos hijos. Que este sea el sestido literal y grnuino, se colige de las palubras que se signen : Y su descendencia será en muchas aguar : dorde lluma descendenvia lo que llamó arcaduz, y muchos aquas á muchos pueblos : pues los panblos en varios lusarcade la Santa Escritura se significan con el nombre de aguars, como en Isafas XIVIII. I Jerem. XIVII. 2. Apoc. XVII. 15. dearine y Menogeno. Los exx : Estadosera, áropores de rea entiquares duras, uni xupicion ebem nollido, suldes un kombre de su descendencia, y dominacii d muchas naciones. E esta es la explicacion del Caldeo, del Syra y de muchos interpretes, y se entienda literalmente del Musica. - 5 Asi Wenyen, y Mariana.

9 Esta profecia se eximplió literalmente en Saúl cerca de quinlentes años despues, al cival fos el primer rey de les bracites, que con sus victorias comenzó a casalzarios, y en el qual era figurada Cristo, que con las suyas átvima ensulto à los verdaderos Israclina. Varasza. El pombre de Agag era entances comun à los reyes de Amalée, como el de Pharaón à los de Egipto.

7 Esto es, de Agag, ó tede el reino de los Amalecitas, que era en aquel tiempo el mas floreciente.

8 33. 7. E puojdrzen é echdesse. Dormira. Todo esto se explien à la loira del tiemps en que el pueblo de bien tas el mas poderoso y el mas fella, como en los reinados de David y de Selembra. Se puede tumbica extendor con mas propiedad de Jesuccisto y de la Iglesia,

S Con designio de interrumpirie, y de impedir que prosigniera dande brodiciones a brodi : O de ira y de indignacion por esto mismo. Jan xxxvn, 23, Jenem. Thren. u, 15.

10 Apartarme ni en van soin pelabra de les fordemes del Señor at Dios, añadacodo é quita sécuen alguna, pece ni bueno al melo disé por mi mismo, ni pronunciaré otros craculos en caunto ma consulto Balác, que ica que el cicio me dictare, 11 Y supresto que como ves no hay remedio, pues Dios guiere que yo Rene de bendiciones é este pueblo, y que se haps doche de luda asia fierra ; ello no obstante, yo untes de partirme to sugeriré un consejo de lo que tu puchie

« Sopr. xxm, 32. — & Bupr. xxii, 18.

Dixit Balann filius Beor : dixit homo, cujus obturatus est oculus :

10. Dixit auditor sermonum Dei qui novit doctrinam Altisaimi, et visiones Omnipotentis vidot, qui endens apertos habet.

17. Videbo cum, sed non modo: intuebor iffum, and non prope. "ORIETUR STELLA ex Jacob, et consurget virga de Israël; et percutiet duces Moab, vastabitque omnes flios Seth.

18. Et crit idumen possessio ejus : hæreditas Seir cedet inimicis suis : hersel verò fortiter aget.

49. De Jacob erit qui dominetur, et perdat reliquias civitatis,

20. Comque vidisaet Amalec, assumens parabolam, ait: Principium Gentium Amalec, cujus extrema perdentur.

21, Vidit quoque Cinæum : et assumptà parahola, ait: Robustum nuidem out habitambam taum : sed si in petra posueris midum taum.

22. Et fueris electus de stirpe Cin, quam-

23. Assumptaque parabolà iterum locutus est: Heu, quis victurus est, quando ista faciet Dean?

et Molth, 11, 2,

to, Sumptà igitur parabolà , rarrum ait : 45. Tomada | pues la parábola, habis de me. vo : Dijo Balaam bijo de Beor : dijo el bombo. carvo oio está cerrado:

46. Dijo el que oyó las palabras de Bios, el que sahe la doctrina del Altisimo, y vo las visiones. del Omnipotente, el que cayendo tiene los ocoabiertos,

17. Le vere, mas no shora : le miraré, mauno de cerca, De Jacob NACERA UNA ESTRELLA?, y de Israél se levantará una vara 3 : y herirá á los candillos de Monh. y destruirá á todos ios hios.

18. Y será la iduméa su posesion : la herencia de Seir cederá à sus enemigos : mas braél proecderá esforzadamente.

19. De Jacob * saldrá el que domine, y destrava las reliquias de la ciudad.

20. Y como viese à amalée, tomando la paribela, dilo : Principio de las gentes a Amelio. envas postrimerias seran perdidas.

24. Vió tambien al Cinéo 8: y tomando la parahela, dijo : Robusta por cierto es te morada : mas oraque posicres tu nido en la piodra,

22. Y fueres escogido7 del linaje de Cin, ¿por diu poteris permanere? Assur enim capiet cuanto tiempo podras permanecer? pues Assur te enressrá.

23. Y tomada otra vez la parabola, dio: jayl ¿quién vivirá*, cumodo lilos hará estas course?

por último possie baser contra Israell, para que el Señor le abandone y se retire de él. Este consejo detestable produjo un estrago espantoso en el pueblo de Israel, como se verá en el capítulo aiguente; y aunque en el su se dus que fue balaam el que lo dió, pero se expresa claramente en el cap. axxi, 16, y Apoc. 11, 14.

1 Apenas habia acabado de preferir estas palabras, cuando sayendo sobra el el Espirita del Seiar le intermenta

y prosiguió su profecia. 2 Habia del Mesius, a quian éles que veria se en su persons, sino en la de sus descendientes. Todos les califies Interpretes convienen, y los mismos Hebréos lo reconocen que esta prefecia mira en el sentido inmediato y literal al Mesiaz, à quien elles Haman Eureockab, hijo de la estrelle, abudiendo à este legar. Jesucristo es Hamads resplandecente Estrelle de la manuna, Apoc. XXII, 18. La estrella que apareció à los Magos de Oriente en el majmiento del Salvador, fué solo indice de la verdadora Estrella de Jesus.

2 O cetto, un nuevo telato, que gobernará un rey que será el licy de les reyes. Los tax : Les interviente de Bouros, y se leventera un hombre. Vosotros, Monbitas, seréis una parte de sus conquistas, y en estas entrarantosas has hijos de Seth, esto es, todos los que da él descienden por Noc. Este valeroso conquistador destruirá en clies la vida del bombre vico, y los gradara en hombres enteramente nuevas, haciendo todas estas conquistas um la espada de su palabre. La Idumée, à quien Esto, llamado Edom, dió su pombre : la heredad de Seir, tercar conbre de Essu, pasará à squellos, que los idumées miraban como à enemigos, esto es, à los bijos de Jasas é in istaél, que son los Apóatoles, los ministros de Jesucristo y de su Iglesia, que es liamada el Israel de Dios. Esta senatara an herojou valer en la vida y muerte de sua Apóstojes, en la serie de los santos obispos que les succderes, y en les cjurcites de fantes martires, que se ofrecerció en sacrificio para confirmar la verdad de su ercencia.

t De la casa de lacob saldró el Dominador que por citimo destruirá la idolatria, y sojuzgará aquellos 2000, and quedares en estas ciudades rabeldes à au docirina, y securces de sus antiguas supersticiones.

& Tu, Amadec, que entre tedas las raciones fuiste la primera que stacaste á los leraelitas, cuando salieses de Egipto, pagarás esta injusticia con un total exterminio. Así lo mandó Dios á Saul muchos sigles despues. Bilean dende lo mus alto del Planaga registraba los pueblos de la Arabia y de la Polestina, se volvia ya de una parte ya de otra, y profetrada sobre cada uno de cilos lo que solamente el capititu de Dies interiormente le inspiraba.

© Estre liabitaben en el desiente de la Arabia, vecinos é los Amalecitas. Jethré , surgen de Moysés , era miunide este pueblo, y por esto fué llamado Cinéo, y sus dessendientes Cinées. Estos pueblos elegian para morar legam montrosos valtos, vá esto hace ajusion Balaim, y tambien á su nombre, que en hebréo significa málo.

? Y acarque seas de los mas fuertes y valemeses de la femilla de Cin, este no obstante los Assyrios te sejelaria. La que se verifici en tiempo de Senscherib y de Nabuchotonouse, y tambien de Holofernez, los cuales no sub depolaron la Judéa, sino tambien tedas las naciones circunvecturas.

8 Estas poindens admitten dus sentidos ; porque procien explicar la distancia grande del George en que debla enti-

94. " Venient in trieribus de Malin, supera-

23. Surrexitque Balaam, et reversus est in lecum soum : Balac quoque vià, quà venerat,

24. Vendrán i en galeras desde Italia, vencebunt Assyrios, vastabuntque Hebracos, et ad rán á los Assyrios, y destruirán á los Hebracos, y por último ellos mismos tambien pereceran.

25. Y levantose Balaam, y se volvió á su lugar : Salác tambien se fue por el camino mismo, que habia venido.

CAPITULO XXV.

Las hiracilies non cantiguides con la morroe de veinte y enairo mil del puristo por histor pecado can las amières de Modò y Mudân. Se da el semo sacerducio à Phimes su reconspenso del 2010, que mostré, asra-

f. Morabatur autem co fempore Israel in Settim, et l'fornicatus est populus cum filiabes Monh,

9. Que vocaverunt cos ad sacrificis sua. At illi comederunt et adoraverunt deos carum.

3. Initiatusque est braél Beelphegor : et imus Dominus,

4. Ait ad Moysen: Tolle conctos principes populi, et suspende cos contra solem in paabolis: ut avertatur furor meus ab Israel.

5. Dixitque Moyses ad judices Israel . Occidat unusquisque proximos suos, qui initiati wint Beelphegor.

6. Et ecce unus de filis Erael intravit corain fratribus sais ad scortom Madianitidem, vidente Noyse, et omsi turbă filiorum

4. Y moraba en aquel tiempo Israél en Setim ", y fornico " el pueblo con las hijas de Moáh.

2. Las cusies for linearon & sus sacrificios, Y ellos comieron by adoraron los dieses de ellas.

3. Y consegrose larnel á Beelphegór : y afra-

4. Dijo á Moyaés : Toma todos los condillos del pueblo , y cuélgalos en patibulos delante del rol : para que se aparte mi saña de Israél.

5. Y dijo Moysés á los jueces de Israel 7: Mate cada uno i sus allegados, que se han conssgrado à Beelphegor.

6. Y hé aqui que uno de los hijos de isrsél entró à vista de sus hermanos à una ramera Madianita", viéndole Moysés, y todos los hijos de

pière esta profecia, 6 la miseria y calemidad extrema, d que ne verian numeidos las que enteresa vivienes. Como at dijera : d Y quirin sera el que entonces podrá sulvar su vida ?

t Este se complié puntualmezas en los Romanos, que conquistaron la Syria, la Mesopetsinis y etras tierres del Orienta, y por último cayó el poder de su imperio con las guerras civiles, que la debilitarias, y con la invasion de he Godos y otros bárisaros, que le arruinaron

2 Aqui îné donde les Israelitas hicieron su sillima mansien en el desierte, que fué la candragós manegunda. Esta logar estaba en la camplina de Melab, sobre la ribera del Jerdan, y enfrente de Jerieb; y aquá acseció todo lo que ac sedere despues en este libro y un el Denteronomia,

à Aqui se va la ejemeion del cansejo diabólico, que stá Raladas al vey Saide, que ala declarado essences, prametis dur en el capitulo pasado, v. 14. Fué pues, que indujese à los faraditas à la ferascacion è dolatris. Para este acensejó, que las mas hermosas mujeres Monlitas y Madianitas consparecienen á la vista del campumento de larsel ea ademon de ir a vender vitualles, o coeserciar en otras oscas. Así se bizo : y muchisimos de los saldados brachitas straidos de la hermosura de ellas, cayeron primeramente en la formescion son ellas, y despues en la idoletria. En esto se ve la bellaqueria y maligatdad del perversiajune y mal intensionado Ralaire. Wooyne,

i Be las carnes de las victimas ofrecides à sus dioses a Este faiso númen, segon el sentir de muckos expositacir, y el principe de elles S. Jimésme de «. 18, cop. 11 Gere, es el que los Lixinos llaresban Priapo : otros quieres que sen Alonis. France. Y nyunidos Israel el Buel Peker, Varanto trajuen : 2' se custi Israél con el minue Berlphegue. Abrasó tan entrecha y elicionadamente un cello, como si fuera un abrezo conyugal. Aldrec.

Este versiculo tiene dos sentidos : Junta y tema centigo à les candillos, para que como jueses munden aborear à vista de todo el mundo y en el cuerpo del dis, à los que se ballen culpadas de fornicacion y de labiatria, que u el sentido mas propio del texto bebréo y del Caldeo, y mas literal. Otros lo expenes así : Tosax á los principes é caudilles que se hallen culpados ; y como à antères de esta impiedad , é par lo recense por lasberla connectide, sobscales alteres a la for de mediodia, ó tambien entrents de donde mec el set, y a vista de todos para gúblico escarmicroto. Este segundo sentido parece conforme à la version de los 1.xx, y lo explican S. Addisan, Quase, su in Name, y PRESDOBETO, QUEST, LIE,

7 à les setents ancionos, que Bos bable dado à Moyels para que le syudaran. Cap. 21, 16.

8 Februar. Materi cada una per varanca, les ayuntadas d Bahal Schor, Sin respeite alguns d. personna, patolesco, onnesiones, iunistad, etc.

9 Frank, Fizo allegor à sus kermanes à la Madianies.

а Вел. м., 30. — й Лойне 10. 1. — с Горов мих, 17. Pinlon. cv, 23. Арос. м, 14. — d Douber. rv, 2. e Exed. IXXII, 27.

inval, qui fiebant ante fores tabermaculi.

7. Quod cum vidisset Phinees filius Eleazari filii Asron sacerdotis, surrexit de medio multitudinis, et arrepto pagione,

8. Ingressus est post virum Israelitem in bapanar, et perfodit ambos aimul, virum scilicet et mulierem, in locis genitalibus. Cessavitane plaga à filis Israël:

9. Et occisi sunt viginti quatuor millia hominum.

10, Dixitque Dominus ad Moysop :

14. Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis avertit iram meam & filis Israel : quia zelo meo commotus est contra cos. ut non ipse delerem filios brael in zelo

12. Ideireò loquere ad cum : h Ecce do ei pacem forderis thei,

43. Et erit tam insi quam semini ejus pactum sacerdota sempiternum, quia zelatus est pro Deo suo, et expiavit scelus filiorum larnel.

14. Erst autem nomen virl Israelitæ, qui occious est cum Madianitide, Zambri filius Salu, dux de cognatione et sibu Simeonis.

13, Porro mulier Madianitis, que paritor Interfecta est, vocabatur Gozbi, filia Sur principle nobilissimi Madianitarum.

16. Locutusque est Dominus ad Moysen,

47. Ellostes von sentiunt Madianite, et percutite cos a

Israel , los cuales lloraban ! à las puertes del a. hernáculo.

7. Lo cual visto por Phinees hijo de Eleazar hijo del sacerdote Anron, levantose de en medio à la multitud, y arrebatando un punal?,

8. Entro detrás del Israelita en el hurdel y atravesó á entrambos tuntamente, es à saher, al hombre v à la mujer en les lugares gentales. Y ceso la pinga de los hijos de Israel:

9. Y fueron muertos veinto y cuatro mil ! hombres.

10. Y dijo el Señor à Moyses:

41. Phinees bijo de Eleazar bijo de Agrón d sacerdote apartó mi ira de los hijos de Israel . porque fuó movido de zelo mlo contra ellos, mra que yo mismo no acabara á los hijos de Israel en mi zelo 7.

12. Por tanto le dirás : Mira que le doy la paz de mi slisnza",

13. Y será tanto para el como para su descardencia sempiterno el pacto del superdocio, poque ha tenido zelo por su Dios, y ba expindo la meldad de los bijos de Israél

14. Y el nombre del bombre Israelita , que la muerto con la Madianita, era Zambri hijo de Salú, caudillo de la pareutela y tribu de Simedu.

15. Y la mujer Madianita, que fué muera igualmente, se llamaba (ozhi, hija de Sur* priscipe nobilisimo de los Madianitas.

46. T habió el Señor á Moysés, diciendo:

17. Conogean los Madianitas que sois sos estmigos, y heridios 16 1

1 Viende les custiges ejecutados por écden, de Moysés, y el azote de enfermedades contagiosas, con que Dies es-Carlin a los culpados. - 2 MS, A, y S. E tomo un bullo, et entra en pues et conbre. Fennan. 20mil lanta.

3 En cilingar en que peraban los dos , porque no habin bordeles en ci campamento de los larnelitas. Franca, d ju tiende, y alanceó é ambas elles, á varon de Israél, y à la mujer por su quejar. Les ::: in napier. uni dienertheer aquestinis, the se despense tor ispandithe, not the greated but the initial actif. Al hogor debimanes, y atraveto à antrambos al kombre lirarlità, y à la mujer per la matria de cila. El Hebrea 7277. fa ticado, el appento donde cumplicion el delito. Fosotres diriamos à la elcolo, palabra arabica, que tiencia misson rate y significación que la bebrés.

4 La mertandad o peste, que Dios habia envisdo. Partim. dv, 20. Phineus no hiso ceto de propia autoridad, sine en complimiento de la órden expresa que había dado Moyaés; ó mas bien por particular instinto y movimiento

5 S. Passo, I Corinth. x, 8, cuenta solemente veinte y trea mil suuestos. Pero como dejumos ya notado es su lugar, pudo bacet alcalon el canto apósto; a los veinte y tres mil que mutieron por haber adorado el beterra y tambien à fea velate y cuatro mil de que agui és habla , contandese mil entre les culpables, que per sentencia de les Jusces consistron ajusticiades, y que no cuenta S. Panto; y los etros vainte y tres mil del pueblo de que luce mencion, son los que perecleron escitados de Dios por el moto de la peste. Y an confirmación de esto el testa le-

a lingo con el un tratado de pary de alienza, y yo destino pera el y todos sua descendientes la sucesion del sono neserdorie y pontificado. La promesa del Señor se húbleos complida infañolemente en tado sa extension, at no lubieran lekado las condiciones que ella suponia, y si despues de algunas generaciones no hubieras degamendo las lation da la virtuit de su padre ; però si el supremo sucerdono stilió por algun tiempo de la familia de Phinoss para entrar en la de l'hamar, los descendinales del primero volvieren à la posesion de el en la persona de Sudia, y promaneció en esta familia hasia el tiempo de Herodes.

D En el map, unue se dice, que sur una uno de los cineo principes ó reyes de los Madianitos. 10 Este es, matadios. Sobre este cestigo de los Madianitas véase el cap. xxxx. Nada se dice de los Manbitas, a querea seaso personó el Sessor en contemplacion de Lot, padre de estos puedes ; é acaso de Ruth.

e Pastin, ev, 28, 1 Machaja, p., 28, 1 Cov. x, 8, - 5 Eccil, xix, 30, 1 Machaja, p., 34, - c Infrà xx81, 2.

en Duis et insi hostiliter ogerunt opnyra 18. Porque silos tambien ou han tratado eneyou, et decopere maidile por idolum Phogor, migamente, y os han engañado con ascehanzas et Cozbi filiam ducis Madian aororem suam, por medio del idolo Phogór , y de Cozbi su hermaque percuesa est in die plagar pro sacrilegio un a bija del principe de Madian, que lué berida en el dia dela plaga i por el merilegio de Phogori.

CAPITULO XXVI.

Speny censo de las baracilles para repartires la tierra prometida, estando para entres en ella.

dixit Bominus ad Moysen et Eleazarum filium Aaron sacerdotem :

2. Numerate omnem summam fliorum bella procedere.

3. Locuti aunt itaque Movaea et Eteazar sacerdos in campostribus Moab super Jordanem contra Jericho, ad eos qui erant

4. A viginti annis et suorà , alcut Dominus imperaverst, quorum iste est numerus :

5. Ruben primogenitus Israel : bujus filins Henoch, à que familia Henochitarum : et Phallo, à muo fumilia Phalloitarum ;

6. Et Hesron, à que familia Hesronitarum : el Charmi, à que familia Charmitarum :

7. Es sunt families de stirne Ruben : quamillia, et septingenti trigiata,

B. Filius Phallu, Eliab.

9. Bujus filji, Namuel et Dathan et Abiron, leti sunt Bathan et Abiron principes populi. "qui surrexerant contra Movsen et Aaron in rebellaverunt :

10. Et aperiens terra os summ devoravit tum ent grande miraculum.

t. Postquam noziorum sanguis effusus est. 1. Despues que fué derramada la sangre de los culpados, dijo el Señor á Moyses y á Eleazár el sacerdote hijo de Aaron :

2. Contad * toda la suma de los hijos de Israél braël à viginti annis et suprà , per dames et de veinte anns y artiba , per sus casas y parencognationes suns, curactos qui possunt ad telas, todos los que puedan suilr à las guer-

> 3. Moysés pues y Eleazár el sacerdote en la campiña de Monh sobre el Jordan enfrente de Jerico, habiaron a aqueltos, que eran

4. Do veinte años y arriba, como el Senor lo habia mandado, de los cuales este es el número r

8. Rubén el primogénito de Israél 1: bijo de este Honoch, del cual la familia de los Henochitas : r Phallú, de quien la Samilia de los Phallaitas ; 6. Y Hesron, de quien la familia de los Besto-

nitas : y Charmi, de quien la familia de los Charmilas :

7. Estas son las familias de la estirpe de Rurum numeros inventos est quadragiata tria bén : de las coales se bailó el número de cuarco-· la y tres mil setecientos y tremas.

8. Hijo de Phellu, Elish.

9. Hijos de este, Namuel y Dathan y Abirón. Estot Bathin y Abiron son les caudilles del pueblo, que se levantaron contra Moyaes y agron seditione Core, quando adversos Dominum en la sedicion de Coré, cuando se rebelaron" contra el Señor :

10. Yabriendo la tierra un hoca devoró a Co-Core, morientibus plurimis, quando combus- ré, pereciendo muchisimos cuando abrasó el sit ignis ducentos quinquaginta viros. Et fac- fuego à los doscientes y cincuenta hombres, y scaeció un gran milagro !.

t Ma. 2. Gay sangustindores fueros ellos de vocatous con sun acces que encriarcan a mos. Es contieme al Matria.

2 Se daha cate nombre al ideb, que adoraban los Maaktas sobre un mente dei mismo nombre, y que formaba was casiona con el Nebo y Phasga. - 3 Quiere decir : Madiantia como ellos,

4 One yo envie centra el pueblo. - 5 Per el horrende sacrilegio que cometieren adoramin al idolo Phonir. 6 Como estaban ya para entrar los Israeldas en la tierra de Chanain, so hiso esta revista cast el fin de ver los que habia, que padieran combatir contre los Chanavers, y para proporcionar el repartimiento que se habia de haos de la Tierra Sania al número de las personas de cada tribu, de cada familia y de cada casa particular; y esta es el lerrer audron é excaberamiento de que se hace menpion en los libros de Moysos.

T En este succidemmisato as hallan de mesos cerca de dos miliaros de personas de las que es ensulan un el anterior, que se refleren en el principio de este libro; cuya rebaja pravino sin dulla de las mortandades y casti-

por meacionados basta agui. - S Véase el cap. xvi. i. t.

9 Rosque detestama la maldad de su padre. Dies hiso con elles el milagro, é de preservantes sin lexion en medie de les llames, que consumieron à au padre, como crece aigunos expesitores con Josepho, Antiquit. Rb. 17. cap. 3, o de mantenerlos suspensos en el nire al abrirse la tierra y serberse a su padre. Esta sugunda opinion es mus probable y conforme al texto sagrado de este versiente, en el que se dice que la tierra se tragé d Cord : y los The murieron abrasados fueron chos diverson Anarina.

* Supra 1, 2, 3. - b Genes, MAR, 9. Expd v1, 14. I Paral, v, 3. - c Supra av1, 1,

44. Ut. Core percunte, filli illius non perirons.

42. Filii Simeon per cognationes suns : Nomuel, ab hoc familia Namuelitarum : Jamin, nb hoc familia Jaminitarum : Jackin, ab hoc fumilia lachinitarum :

13. Zare, ab hoc familia Zareitarum : Saul, ah hoc familia Saulitarum.

14. Ha sunt familia de stirpe Simeon . grarum omnis numerus fuit, viginti duo millia docepti

15. Filii Gad per cognationes suas : Sephon, ah hoc familia Sephonitarum : Aggi. ab boe familia Aggitarum : Suni, ab boe fa-

16. Ozni, ab hoc familia Oznitarum : Her, ab hoc familia Heritarum :

17. Arod, ab hoc familia Aroditarum : Anel, ab hoc familia Arielitarum.

18. Iste sunt familie Gad, quarum omnis 19. " Fili Juda, Her et Onso, qui ambo

mortal sunt in terra Chansan. 20. Fueruntque filii Juda, per cognationes suas ; Sela, à quo familia Selaitarum : Pha-

res, à que familia Pharesitarum : Zare, à que familia Zareitarum. 21. Porrò filii Phares : Hesron, à quo fami-

lia Hesronitarum : et Hamul, à quo familia Hamulitarum. 22. Ista sunt familia Juda, guarum ognis

genti.

23. Filii Issachar per cognationes suas: Thola, à que familia Tholastarum : Phua, à quo familia Phuaitarum :

24. Jasub, à quo familia Jasubitarum : Semran, à quo familia Semranitarum.

25. He runt cognationes Issachar, quarum

26. Filii Zabulon per cognationes suas : Sefamilia Elonitarum : Jalel , à quo familia Jalelitarum.

27. Has sunt cognationes Zabulon, quarum numerus fuit, sexaginta millia quingenti.

28. Filli Joseph per cognationes suas, Manasse et Ephraim.

29. De Manasse ortus est Machir, à quo familia Machiritarum. Machir genuit Galaad, a quo fumilia Galaaditerum.

11. Que, pereciendo Coré, sus bijos po nere.

12. Los hijos de Simeón por sus parentelas : Namuél, de este la familia de los Namuelitas : Inmin de este la familia de los Jaminitas : Jachin de este la familia de los Jechinitas :

13. Zaré, de este la familia de los Zareitas: Saul, de este la familia de los Saulites.

14. Estas son las familias del lingie de Simoón, de las cuales todo el número ' fué, veinte y dos mil y doscientos.

45. Los hijos de Gad per sus parentelas : Sephón, de este la familia de los Sephonitas : Aggi, de este la familia de los Aggitas : Suni, de este la familia de los Sunitas :

16. Ozni, de este la fignilia de los Oznitas: Her, de este la familia de los Heritas:

17. Arod, de este la familia de los Aroditas Ariel, de este la familia de los Arielitas,

48. Estas son las familias de Cad, de las cualer numeros feit, quadrazinta milia quincenti, todo el número fué, cuarente mil y quinlentos.

19. Los bijos de Judá fueron, Her y Onán, coa murieron ambos en tierra de Chanain. 20. Y los hijos de Judá, por sus parentelas fue-

ron Sela del cual la familia de los Selaitas: Pharés, del cual la família de los Pharesitas; Zaré, del cual la familia de los Zareitas.

24. Y los bijos de Phares : Hesron, del cual la familia de los Hesropitas : v Hamul, del cual le familia de los Hamulitas.

22. Estas son las familias de Judá, de las cannumerus fuit, septuaginta sex milha quin- les todo el número fué setenta y seis mil y qui-

23. Los hijos de Issachár, por sus parentelas: Thola, del cual la familia de los Tholaitas : Phus, del cual la familia de los Phusitas :

24. Jasúb, del cual la familia de los Jasubitas: Senzán, del cual la familia de los Semranitas.

25. Estas son las parentelas de Issachir. numerus fuit, sexaginta quatuor millia tre- cuyo número fué sesenta y cuatro mil y tres-

26. Los hijos de Zabulón por sus parentelas: red, à que familia Sareditarum : Elen, à que Sared, del cual la familia de los Sareditas : Elén, del cual la familia de los Elonitas : Jalét, del cual la familia de los Jalelitas.

27. Estas son las parentelas de Zabnión, cuyo número fue sesenta mil y quinientos

28. Los hijos de Joseph por sus parentelus, Mapossés y Ephraim.

29. De Manassés nució Machir, del cual la familia de los Machiritas. Machir engendró & Galand, del cuel la familia de los Galarditas.

t En el Genies, xava, 10, y en el Exod. va, se cuentan sels hijos de Simeós, y aqui solamente cinco, pues se ombie a Ahod; lo que sucedió sin duda, ó por haber muerto sin hijes, ó porque se extinguió su familia. En el primer capitulo se cuentan en esta tribu cinculanta y nueve mil y irrescientos : y aqui ahora la vemos reducida à vente y del mil y desciratos, y consiguientemente con la gran mengua de treinta y siete mil y ciento; y así es creible, que mix tribu, signiendo el ejemplo de Zambri, uno de sis caudillos, y dejandose engañar de las mujeres Madanitas, ofesdió mas al Sebor, y experimente mayor diminucion en la mortandad y carigo, que envió Dios contra su pueblo.

a Gener, xxxviii. 3, 4, -- 4 Joene xvii. 1,

30. Galaad habuit filios : Jezer, à quo familia Jezeritarum : et Helec, à quo familia Bele-

31. Et Asriel, à quo familia Asrielitarum es Sechem, à quo familia Sechemitarum :

32. Et Semida, à que familla Semidaltarum; et Hepher, à quo familia Hepheritarum. 33. Fult autom Hepher pater Salphaed, qui

filios con habebat, sed tantum filias, quarum ista sunt nomina : " Masla, et Noa, et Hegla, et Melcha, et Thersa.

34. Hæ sunt familiæ Manasse, et numeros

earum, quinquaginta duo millia septingenti. 35. Filii autam Ephraim per cognationes sons herunt hi: Suthala, à que familla 5uthalaitarum : Becher, à quo familia Becheritarum : Thehen, à quo familia Thehenita-

36. Porro Illius Suthala fuit Heran, à quo familia Herunitarum.

37. His sunt cognationes filiorum Ephraim. quarum numerus fuit, triginta duo millia quin-

38, isti sunt filii Joseph per familias suns, Filii Benjamin in cognetionibus suis : Bela, à quo familia Belaitarum .: Asbei, à quo familia Asbelitarum : Ahiram, à quo familia Ahirami-

39. Supham, à quo familia Suphamitarum : Hupham à quo femilia Huphamita-

40. Filii Bela : Hered, et Noeman, De Hered, familia Hereditarum : de Noeman, fami-Da Noemanitarum.

ii. Hi sunt filii Benjamin per cognationes sus, quorum numerus fait, quadraginta quinque millia sexcenti.

43. Filil Dan per cognationes suas : Suham, a quo familia Suhamitarum. Hæ aunt cognationes Dan per familias suas.

43. Omnes fuere Subamita, quorum rumerus erat, sexaginta quatnor millia quadringenti.

44. Filit Aser per cognationes suas : Jemna, à quo familia Jomnaitarum : Jessui , à quo familia lessuitarum : Brie, à quo familia Briei-

43. Fidi Brie : Heber, à quo familia Heberitrum ; et Melchiel, à quo famille Melchielitarum.

46. Nomen autem filice Aser, fuit Sara.

47. His cognationes filtorum Aser, et numerus eorum, quinquaginta tria milia quadringenti.

48. Filii Nephthali per cognutiones suss : familia Gonitarum :

30. Galaad tuvo bijos á Jezér, del cual la familin de los legéritas y à linlée, del cual la fumilia. de los Helecitus :

31. Y Asriel, del cuel la familia de los Asrielias: y Sechém, del cast la familla de los Sechemites : 32. Y Semida, del cual la familia de los Semidal-

tas: y Hepbér, del cual la familia de los Hepberitas. 33. Y Hepher fué padre de Salphasd, que no

tenia hijos, sino solamente hijas, cuyos nombres son estos : Maala, y Noa, y Hegla, y Malcha, y Therea.

34. Estas son las familias de Manassés, y su número, cincuenta y dos mil y setecientos .

33. Y los hijos de Ephraim por sus parenteles fueron estes : Suthale, del cual la familia de los Suthalaitas: Becher, del cual la familia de los Becheritas: Thehen, del cual la familia de los The-

36. Y el hijo de Suthala fué Herán, del cual la familia de los Heranitas.

37. Estas son las parentalas de los bilos de Ephraim, cuyo número fué tremta y dos mil y quinientes.

38. Estos son los bijos de Joseph por sus familias. Los hijos de Benjamín * por sos parentelas : Bele, del coal la familia de los Belaitas : Anbel, del cual la familia de los Ashelitas : Akiram, del cual la familia de los Abiramitas :

39. Supham, del cual la familia de los Suphamitas : Huphém, del cual la familia de les Hu-

40. Los hijos de Bela : Hered, y Noemán. De Hered, la familia de los Hereditas : de Nocmán, la familia de los Noemanitas :

41. Estos son los hijos de Benjamin por sus parentelas, cuyo número fuó cuarenta y cioco mil v seiscientos.

42. Los hijos de Dan por sus parentelas : Suhám, del cual la familia de los Subamitas. Estas son las parentelas de Dan por sus familias.

43, Todos fueron Subamitas, enyo mimero era sesenta y cuatro mil y cuatrocientos.

44. Los bijos de Asér por sus parentelas : Jemna, del cuel la familie de los Jemnaitas : Jessui , del cual la familia de los Jessuitos : Brie, del cual la familia de los Brieitas,

45. Los hijos de Brie : Bebér, del cual la familia de los Reberitas : y Melchiel, del cual le familia de los Velchielitas

46. Y el nombre de la hija de Asér, fué Sara. 47. Estes son las parentelas de los hijos de

Aser, y el súmero de ellos cincuenta y tres mil y cuatrocientos.

48. Los hijos de Néphthali por sus parentelas : Jesiel, à quo familia Jesielitarum : Guni, à quo Jesiel, del cual la familia de los Jesielitas : Guni, del cuel la familia de les Gunitas :

I Truio creció esta familia , que antes era de veinte mil. Así lo había profetizado Jacob, Genes, xux., 22,

2 Es al Gener. m.v., se enentan diez, y agui solamento cinco; y ari los otras eines marieros sin succeim.

a lofel xxva, 1, - 3 lbid.

49. Jeser, è quo familia Jeseritarum : Sellem, è que familia Sellemitarum.

50. Ha sunt cognitiones fillorum Nephthali per familias suas : ouorum nomerus, quadragints quiaque millis quadringenti.

51. Ista est summa filiorum Israel, qui recensiti sunt, sexcenta millia, et mille sentingenti triginta.

52. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens :

83. Istls dividetur terra juxta numerum vocabulorum in possessiones suas.

54. Plurabus majorem partem dabis, et paucioritus minorem : singulis, sicut nune recensiti sunt, tradetur possessio :

33. Ita duntaxat ut sors terram tribubus dividat et famillis.

56. Quidquid sorte configerit, hoe velulures socipiant, vel pauciores.

57. * Hic googueest numerus filiorum Levi per familias suas : Gerson, à quo familia Gersonitarum : Caath, à quo familia Casthitarum : Merari, & quo familia Merari-

58. Hæ sunt familiæ Levi : Familia Lobai. familia Hebroni , familia Mobeli, familia Musi, familia Core. At verò Canth genuit Am-

59. Qui habuit uxorem Jochabed Illiam Levi, quæ nata est ei in Ægypto. Hæc genuil Amrom vivo suo filios, Aaron et Moysen, et Mariam sororem corum:

60. De Aaron ord sunt Nodab et Abiu, et Eleazar et Ithamar.

61. b Quorum Nadab at Abiu mortui sunt, cum obtulessent ignem alienum coram Do-

62. Fuerunique connes qui numerati sant, filios Israel, nec els cum cæleris data possessio

49. Jesér, del cual la familia de les Jeserifes. Sellem, del cual la familia de les Sellemitas.

30. Estas son les parectelas de los litios de Nechthali por sus familias : cuvo número cairenta v cinco mil v cuatmetentos.

si. Esta es la suma de los bijos de Israel, nos fueron contados, seiscientes y un mil setecientes

58. Y hablo el Señor a Moysés, diciendo :

53. A estos se repartirá la tierra segon al at. mero de los nombres, para sus posesiones *.

54. A los mas durás mayor porcion , y mener à los menos : á cada uno de ellos, como han sido abora contados, se les dará posesion ::

15. Solamente de modo que la suerte reparta la tierra á las tribus y familias.

56. Todo lo que tocare por suerie, esto lo recbirán ó los mas ó los menos.

57. Este estambien el número de los hijos de Levi por sus familias : Gersón , del cual la famha de los Gersonitas : Caath, del cual la familia de los Casthitas i Maran, del cuai la Louilis de

58. Estas son las familias de Levi : La familia de Lobni, la familia de Hebroni, la familia de Moholi, la familia de Musi, la familia de Core, No. Caith engendró à Amean:

39. El cual tuvo por mujer à Jochabed hija de Levi, que le nació en Egipto. Esta tuvo de Amrám su marido hijos, á Aarón y á Moyses, y a Maria hermana de estos.

60. De Aaron nacieron Nadáb v Abiú, v Eleazár ó Rhamár :

51. De los cuales murieron Nadab y Abia, despues de haber ofrecido fuego extraño delane del Señor.

62. Y todos los que fueron contados, fueren viginfi tria millia generis masculini ab uno vente y tres mil varones de un mes y araba: mense et supra : quin von saut recensitainter porque no fueron contados entre los hijos de laraci, ni á ellos fué dada posesion con los otros.

1 Y así en va, que en esta crumaracion se haffaron mil urbocientes y veinte hombres menos que en la segunia referida en el cap. 1, desde el v. 21,

2 Esto es, para que la possen.

9 La tierra será dividida entre todos los que han sido alistados, para que la poscan seguis su número. Y para culo se atendió mas bien à la fertilidad del terrepo, que é su extension

4 Por ti o por to secesor. A cada familia , no a cada particular. Algunos son de parecer, que se pusieron en un vaso los nembres de las doce tribus; y en otro separado los de la tierra de Channain dividida en porciones. Y que despues de háber sacado cada triba so suerio, se midió aquel terreno, que le habia tocado; y que apreciando se valor por so calidad y fecandidad, se dió mayor o menor porcion, segun el mayor o nichor número de ludridues, que componian aquella tribu. Para este hizo Dice, que neumpaturen à Jose; y à Lienair dure Israeliu. principes à caberas de las grandes familias. Cap. xxxv, 18. Dios en esta division atendió principalmente à que esta repartimiento se hiciera con la mayor iguaidali que fuese posible. Pero otros creera, que mestas en un yese ha suertes de la division, saco cada tribu por su orden la suys. Y esta se confirma con lo que se diri despuis, que todas las tribus recibieron su porcion segun el orden de su antigüedad.

o Muches sienten, que esta Joctubed mujer de Amrim, que es flama bila de Levi, fee nicia, que en sendio de la Escritara es hija, Otros distinguen dos con el mismo nombre de Jocialied, sina liga, y otra nista de Lavi. I madre de Moysés y Aarón, Véase Garage.

e Erod. vi, to. - b Levit. x, i. Suprà ni, 6, I Parel. 121v. 2.

63. Hic est numerus filiorum Israel, qui descripti sunt à Movse et Eleazaro sacerdote. in campestribus Noab supra Jordanem contra Zericko.

64. 4 Inter ques pullus fuit corum qui antà numerati sunt à Noyse et Aaron in deserto

68, a Prædixerat enim Dominus, quod om-Josue fillus Nun.

65. Este es el número de los hijos de Israél, que fueron sfistados por Moynés y Eleazár el sacerdote, en las compinas de Modb sobre el Jordán enfrente de Jerico.

64. Entre les custes no se halló ninguno de aquellos 1, que fueran antes contados por Moyses y Aarón en el desigrio de Sinai.

65. Porque el Señor habia dicho antes, que nes morerentur in solitudine. Nullusque re- todos monrian en el desierto. Y ningune quedó mansit ex eis, nist Caleb filius Jephone, et de ellos, sino Catéb hijo de Jephone, y Josae bijo

CAPITULO XXVII.

Ler que en defecto de succesion varonit dostora herederas à les hijas. Noyaés sebe ni monte Abarim, y desde alli recoucer la tierra de Channan.

1. Accesserunt autem filia Salphaad, filii Henher, filii Galaad, filii Machir, filii Manasse, qui fuit filius Joseph : quarum sunt nomi-Thersa.

2. Steteruntque coram Moyse et Eleazaro sacerdote, et canctis principibas populi, ad oslium tabernaculi foederis, atque dixe-

3. Pater noster mortuus est in deserto, nec fuit in seditione, quæ e concitata est contra Dominum sub Core, sed in peccato suo mortous est ; hic non habuit mares filios. Cur tollitur nomen illius de familia sue, quia non habout filium? Date nobis possessionem intercognatos patris nostri.

4. Retulitque Moyses causam earum ad Judicium Bomini,

5. Qui dixit ad eum :

6, Justam rem postulant fifize Salphand : et el in hæreditatem succedant.

7. Ad filios autem israel loqueris here : 8. Homo cum mortuus fuerit absque filio, ad filiam cjus transibit hareditas.

1: Y Regaron las hijas de Salphaad, hijo de Hepher, hijo de Galand, hijo de Machir, hijo de Manassés, que fué bijo de Joseph : cuyos nomne, Maala, et Noa, et Hegla, et Melcha, et bres son Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Thersa.

> 2. Y comparecieron delante de Moysés, y de Eleazar el sacerdote, y de todos los caudillos del puebio é la puerta del tabernaculo de la alianza, y dijeron :

3. Nuestro padre morió en el desierto, y no estuvo en la sedicion 2, movida por Coré contra el Sebor, sino que murió en su pecado 1 : este no luvo hijos varones. ¿ Pues porqué se quita de sa familia el nombre de el, porque no tavo hijo ? Dadnos posesion catre los parientes de questro padre.

4. Y Moysés remitié la causa de ellas al juicio del Señor.

S. Oue le dijo :

6. Cosa justa piden las hijas de Salphand : da ess possessionem inter cognatos patris sui, dales posesion entre los parientes de an padre, y sucedanle en la herencia.

7. Y á los hijos de Israél dirás esto :

8. Cuando un hombre muriere sin hijo, pasarà la herencia à su bija.

1 Asi se sumulió á la letra la palabra del Sañor, que para darle mas pese confirmó con jaramento. De sels cientoa y trea mil quintentos y cincuenta hombres en sdad de llevar las armas, solo dos, Josué y Caleb, entraron en la tierra de promision : en el espació de tremas y nueve años perceieros todos por sus rebeldias, murmuraciones y prostituciones. Sabre lo cual dice admirablemente Oniceses, Hamil. 331 in Nuncer, este pueble de hombres circuncidados, murmuradores y rebeldes no para de los confines de la tierra de progistos ; un auevo queble, que no habia recibido la circumisión, pueblo mas obediente y mas fiel que sus paúres, entra felizmente en la misma flerra, no bojo la conducta de un Moysés el Legislador, sino de la de un Jesus, figura de nuestro Salvador, por cuya gracia-hemos sido infroducidos en la tierra de los vivos, y tenemos la herencia prometida á los hijos de Dios.

2 No fue complies en la conjutacion de los que se ametinaren centra Moysés essudillados por Coré, 3 No guisce decir este, que marió per algun delito particular, sino per el que cometieron todos cuando murmuraron en Cadesharne, movidos por los que habianade á reconocer la tierra de Chansan, Ariette y Wostens. Y así dicen ellas, y representan a Moyséa, que pues no se podia decir cosa alguna contra la mercaria de sa padra, en que no pudiera ser ignalmente tachada la de todos les Hebreca, y no habiende dejado sucesion varonil, sino colamente las cinco hijas; no veian razon por la cual fuesen citas excinidas de la parte, que tocaria à su padre si tiviera, ó á sus hijos, si Dios se los hubiera dado. Los hijos de las que se casaban sin heredar à los padres. Hevalua el nambre de los maridos : pero heredando, llevalum el nombre de su madre ó abuelo materno. Worrest.

1 Cor. 1, 5. - 8 Suprà xiv, 23, 24, - e Suprà xxvi, 32, 33; infri xxxvi, 1, Io. xvii, 1. - d Suprà xvi, 1, A T. T. L.

9. Si filiam non babuerit, babebit successores fratres sucs.

10. Oubd si et fraires non fuerint, dabitis hæreditatem fratribus patris ejus.

11. Sin autem nec patruos habuerit, dabitur hæreditas his qui ei proximi sunt : critque hoc filis Israel sanctum loge perpelua, sicut praecepit Dominus Moysi.

12. Dixit guoque Dominus ad Moysen : "Ancehde in montem istum Abarim, et contemplare inde terram, quam daturus sum aliis ra, que he de dar à los bijos de Israel. luraăl.

13. Comque videris eam, ibis et tu ad populum tuom, sieut ivit frater tuus Aaron :

15. b Quia offendistis me in deserto Sin in contradictione multitudinis, nec sanctificare me voluistis coram ca super aquas. Hæ sunt aquas contradictionis in Cades deserti Sin.

15. Cui respondit Noyses;

46. Provident Dominus Dona spirituum omnis carnis, hominem, qui sit super multitudi -

17. Et possit exire et intrare ante eos, et educere sos vel introducere : ne sit populus Domini sicut oves absque pastore.

18. Dixitque Dominus ad eum; *Tolle Josus filium Nun, virum in quo est spiritus, et pone manum tuam super com.

19. Qui stabit coram Eleazaro sacerdote et omni multitudine:

20. Et dabis ei præcepta cunctis videntibus.

9. Si no tuviere hija, tendrá por herederos á sue bermanos.

10. Y si no bubiere hermanos, daréis la herencia a los bermanos de su padre.

11. Wai tampoco tuviere tios paternos, se dará la herencia à aquellos, que le son mas cercanes L y será esto estatuto para los hijos de Israél por ley perpetua, como lo mandó el Señor a Moyses.

12. Dijo tambien al Segor à Moysés 2; Sube à ese monte Abarim, y contemple desde alli la tiez-

13. Y despues que la hubieres visto, irês to tambien á to poeblo *, como fue to hermano

14. Porque me ofendisteis en el desierto de Sin en la contradiccion ' de la multitud, y no me quisisteis santificar à su vista sobre ha nguas. Estas son las aguas de la contradiccion en Cades del desierto de Sin.

(5. Al cual respondió Movsés :

16. Proves el Señor Dios de los espiritus de toda carne, un hombres, que sea sobre ena

17. Y tiue pueda salir v entrar delante de ellos, y saearlos ó introducirlos : para que el pueblo del Señor no sea como ovejas sin pastor.

18. Y dijole el Señor : Toma à Josus hijo de Nun, varon en quien hay espirita , y pon la mano sobre él

19. El cual comparecerá delante de Eleazár el sacerdote y de toda la multitud :

2). Y le darás mandamientos à vista de todos.

i MS. 7. Al mas propince. À los parientes mas cercapos.

2 Moysés pidió al Señor con instancia, que le dejara entrar en la tiera de promision : despues de habérade negado, y sun mandado que no le habiara mas sobre ello, le hiso subir al monto. Deuter, in, 23. Por montes de Abarim se entiende una cadena de montañas situadas al oriente del país, que habia condutatado à Sebón rev de ha Amerrheos frente á Jericó.

3 Morirds como murió tambien Aarda. Este era un decreto immunible de Dios, La tierra prometida era flavra del cielo, adoude ni la ley ni ci sacordocio ni los accrificios, figurado todo por Moyecs y Agrón, no podían hazer entar á les hembres, porque no podían dastes la verdadera Justicia. Estaba esto reservado para Jesucriato Salvador del género homano, à quien reprezentaba Josue. Solo Jesucristo puede conducir à los hombres, y haceries antrar en la tierra de les vivientes per medio de la fe, y de las obras hechas con el espirita de la fe,

4 MS. S. En da contraille, Véase el cap. XX, 12,

5 De las almas que en un cuerpo de carne participan de rason : de todos los hombres,

6 Que gobierne y vele sobre todo este pueblo, Oracion Rene de ternura y de cuidado hácia el pueblo de que bas le highe gorenne y van source dend been placene. On anoth dates de transit y de contacta mente le pineiro ne que bien le highe sonorgado, y que muestra licer los semilinatorios de un sentio justico, cotando de vete corco de tener que a limera de la grey por la ley comon de la souteraleza, Ocupado se penamintento en dejar un accesor, que descenyable la califactorio de del transitorio de del que pudien superario la carina de la magrar el control de la carina de que pudien superario la carina de la magrar el control de la carina del la carina de la carina del la carina del la carina de la carina del la carina de la carina del la carina del la carina del la carina vierie solo à Dios, como al que conoce bien el fondo del coraxió de todos los hombres, y que no puede arrar en ma julcios, pain que cea anya toda la eleccion del que le ha de suceder. set. 1, 24.

7 Que pueda ir a su frente en la guerra, y gobernarie con prudencia en todos los otros negocios que ocurriera-Zete es un hebraismo.

8 Puede entenderse el de profecia, y todos los etros dones extraordinarios y milagresos, que fueren comunicados a este santo hombre, y que necesitaba para gobernar bien este pueblo.

9 Josepa estaba ya Beno del espiritu del Señor, y destinado pera ser caudillo del pueblo; y esto no obstanti manda Dios a Moyses que le consegre, pomendo su mano sebre so cabers, para dar é entender, sico S. Acosto. Cuast, Liv in Numer, que ninguno, por santo que sea , debo presomir que puede sin la gracia de la conseguenta. desempenar el ministerio de la dirección y gobierno de les pueblos. Y así Josue por miedio de esta ceremonia de la imposicion de las manos de Moyses sobre ai , recibe la autoridad dei mismo Dies.

Dout. xxxii, 42. - 4 Supra xx. 12. Deut. xxxii, 51. - c Bent. m. 21.

et partem glorig lugs, ul audiat cum omnia sy- y una parte de tu gloria , para que le ciga toda la nagoga filiorum leradi.

21. Pro hoc, si quid agendum erit. Eleazar escerdos consulet Dominum. Ad verbum gius egredietur et ingredietur ipse, et omnes this Israel cum eo, el cretera multitudo.

22. Feelt Moyses at praceparat Dominus. Camque tulisset Josue, statuit eum comm Eleapero sacerdote et conni frequenția populi,

23. Et impositis capiti ejus manibus, cuncta replicavit quie mandaverat Dominus

synagoga de los mios de Israel.

21. Si se bubiere de emprender alguna cons Eleazár el sacerdote consultara por él al Señor 2. À la palabra de él saldrá * y éntrará Josué, y todos los hijos de Israel con el, y el resto de la

22. Hizolo Moysés como lo habia mandado el Señor. Y habiendo tomado à Iosné, le presentó delante de Eleazár el sacordole y do todo el concurso del pneblo.

23. Y puestas las manos sobre su cabeza, repitió todás las cosas que habia mandado el Señor.

CAPITULO XXVIII.

Se sellalan has victimas, que debian ofrecerse en jos dias festivad.

1. Dixit quoque Dominus ad Movsen:

1. Præcipe filis Israël, et dices ad cos : Oblationem meam et panes, et inconsum odoria suavisalmi offerte per tempora sua.

3. Here sunt sacrificia que offerre debetis : Agnes aunicules immaculates dues quotidie in bolocaustum semplternum:

4. Drinn offeretis mand of alterum ad yes-

5. Decimam partem ephisimilæ, quæ conspersa sit oleo purissimo, et habeat quartam

6. Holocaustum juge est quod obtulistis in monte Sinai in odorem auavisaimum incensi

7. Et libabitis vini quartem partem hin per agnos singulos in Sanctuario Domini

1. Dijo tambien el Señor a Moyaés

2. Manda d los hijos de Israel, y les dirás: Ofreced a sus tiempos mi ofrenda y los panes", y lo quemado 7 de elor suavisimo.

3. Estos son los sacrificios que debeis ofrecer: Des corderos de un eño sin mancilla todos los dias en holocausto perpetuo:

4. El uno le ofrecersis por la mañana, y el otro por la tarde :

6. La décima parte de un ephi de flor de harina, que esté amasada con aceite el mas puro, y que tenga la cuarta parto de un hin,

6. Holocausio perpetuo es que ofrecistels en el monte "Sinai de lo quemado" en olor sunvisimo al Sehor.

7. Y derramareis la cuarta perte de un hin de vino por cada cordero en el santuario 1º del Señor.

I FERRAR. De tus lustroy. De tu autoridad y honor; porque Dios por un privilegio especial kabin reunido en la paraoni de Moynes his dos potestades, el escurdocio y el gobierno político. Pero en Josué se repararon, como abera

3 El liebren : Se presentara delunte dal gran succedote Eleanis, r la consultura por il Urim delante de ferior, para que sepa cómo as ha de gobernar : lo que Moyséa ejecutaba por si mismo, sin valorse para ello del mipisterio de Aarón. Desde el tiempo de Josué comenzó en el pueblo de Dios la distincion de las dos potestades. Josué cenido à los negocios civiles y militares, dejaba à los sacerdotes del Sehor el ejercicio libre del ministerio segrado. consultaba al Señor, y sabia su voluntad por medio del pontifice que era su intérprete. Y de su parte el pontifice, com miembro del cuerpo político, estaba sometido á squel que era su cabeza, y que babia recibido del mismo Dos la antoridad, de que estaba revestido. — 3 De Eleazár, como se inflere claramente del Hebréo.

Hara Jusue todo lo que ocurriere y fuere nepesario. Es un hebrajario.

à En este capitule se trata principalmente de sacrificios sangrientes , è en que degolfandese la vietima , se deno maha an sangro on obsequin y veneracion del Seuor.

6 De la proposicion. Pero el Hebréo Dilla, me para so puede entender de los ascribeios en general, que en muchos lugares se llaman el pan y altimento del Señor : y ant este es un precepto general, de que no se omiten los secribdos, Alap, Mexoch. Mariena.

1 Las vistimas, que se queman en nios survisimo y agradable à mi. Estando ya los istaclitas para entrar en la terra de promision, y Moysés cercano a su muerte, replit como en testamento, y encarga nuevamente la obserrancia de muchas cosas, que estaban ya establecidas, para que teniendolas presentes, se esmetasea más en su eumplimento, luego que entraran en la tierra de Chanais.

8 Este sacrificio me instituido cuando estaban acampados al pie del monte Sinal, pero es probable que lo smitis sen enteramente en los treinta y ocho años resiantes, había entrar en la tierra de pramicion.

Billocausto perpetus es este de sacrificio encendido , y quemado en olor suavisimo al Señor. Manoên.

10 En el atrio sobre el altar de los holocausios. Mexoca.

4 Kind, syre, 38.

- 8. Alterumque agnum similiter offeretis ad vesperam, juxta omnem ritum sacrificit matutioi, et Ilbamentorum ejua, oblationem suavissimi odoris Domino.
- 9, * Die autem sabbati offeretis duos agnos anniculos immaculatos, et duas decimas simi-Le oleo consperse in sacrificio, et liba
- 10. Quæ ritè fanduntur per singula sabbata in holocaustum sempiternum.
- 11. In calendis autem offeretis holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unpm, agnos anniculos septem immaculatos,
- 12. Et tres decimes similar cloo conspersa in sacrificio per singulos vitulos : et duas decimas similæ ofco conspersæ per singulos arie-
- 13. Et decimam decimes similes ex oleo in sacrificio per agnos singules. Holocaustum suavissimi odoris alque incensi est Do-
- 44. Libamenta autem vini, quæ per siagulas fundenda sunt victimas, ista erunt : media. pars hin per singules vitules, tertia per arietem, quarta per agnum. Hoc erit holocaustum per omnes menses, qui sibi anno vertente suc-
- 15. Hircus quoque offeretur Domino pro peccatis in holocaustum sempiternum cum libamentis suis.
- 16. Mense autem primo, quartadecima die mensis Phase Domini crit,
- 17. Et quintă decimă die solemnitas ; septem diebus vescentur azymis.
- 18. Quarum dies prima venerabilis et sancta erit : omno opus servile non facietis in ea.
- 49. Offeretisque incensum holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem mum, aguos anniculos immaculatos septem:
- 20. Et sacrificia singulorum ex simila quie conspersa sit oleo, tras decimas per singulos vitulos, et duas decimas per arie-

- 8. Y el otro cordero lo ofrecercia del mismo modo por la tarde, segun toda la ceremonia del sacrificio de la manana, y de sus libaciones. ofrenda de olor suavisimo al Señor.
- 9. Mas el dia del sabado ofreceréis dos corderos de un año sain mancilla, y dos décimas: de for de barina amasada con accite en el sacrificio, y las libaciones
- 10. Que segun costumbre se derraman todos los sábados en bolocausto sempiterno.
- 11. Y en las calendas a ofreceréis en holocausto al Señor, dos terneros de la vacada, un carnero. siete corderos de un año sin mancilla .
- 12 Y tres décimas de flor de harina amasada con accite en sacrificio con cada terpero ; y dos décimes de flor de harina emasada con aceita con cada carnero:
- ta. Y la décima de una décima de flor de larina a con aceite en sacrificio con cada cordero. Holocausto es de suavisimo olor y de cosa quemada para el Señor.
- 44. Y las Thaciones de vino, que se han de derramar en cada una de las víctimas, son estas: la mitad de un hin con cada ternero, la tercera parte con un carpero, la cuaria con un corden. Este será el holocausto de todos los meses, que se suceden en el corso del año.
- 15. Se ofrecerá tambien al Señor un macho de cabrio por los pecados en holocausto ^e perpetro con sus libaciones.
- 16. Mas en el mes primero, el dia catorce del mes serà la Pascua del Señor,
- 17. Y el dia quince la solemuidad : siete dias comerán ázymos.
- 18. De los cuales el primer dia será veneralio y santo : ninguna obra servil haréis en él.
- 19. Y ofreceréis bolocausto quemado para el Señer, dos terneros de la vacada, un camero, siete corderes de un año sin maucilla :
- 20. Y los sacrificios de cada uno de ellos de flor de harina " que esté amasada con aceite, tres décimas por cada ternero, y dos décimas por el
- 1 Esto se entiende además de los otros dos corderos, que se ofrecian todos los dias; lo sual se expresa en el Hehren, Alapide. - 2 0 la quinta parte de un ephi.
- 3 En les Neomenias 6 Navilanies. Estes diss no se cuenten como festivos en el Leste, exur, y sú na lo sem de obligacion, sino de devocion : par lo que podian en citos empieares en sixas serviles, viajar, etc. paca foeron may salemnes ann entre las Gentiles mas cultos, como los Griegos y los Roccanos : por todos lo dies Honaccio, fila m, Od. xxIII.

Corlo supinas si tuleris manus, Naccente Lund.

- 4 En cirenda, Y así as debe entender en adelante. O también as puede traslador : En el sacrificio de code ternero, è por cada ternero que sea sacrificado.
- 5 Esto es, la centésima de un coro, esto es, un gomér, porque este es la décima del ephis, y esta la décima de un com Ariane
- 6 FERRAR, Templactones, MS, A y 8, Los santos beueres. 7 El texto hebréo : Sobre el holocosasto. Fennan, Sobre alsacion,
- a En estas se solia juntar el pueblo para cir la palabra de Dies y su ley santisirez. 5 France. Sessos. 16 El Bebréo : Y su presente for de harina mesclada con accite.
- a Matth, xir, 5, 8 Exod, xii, 18, Leylt, xxiii, 5.

- 21. Et decimam decime per agnos singulos : id est, per sentem agnos.
- 23. Et hircum pro peccato unum, ut expietur pre vobis,
- 23. Præter holocaustum matatinum quod samper offereus.
- 26. Ita facietis per singulos dies septem dierum in fomitem ignis, et in odorem sunvissimum Domino, qui surget de holocausto, et de Shationibus singulorum.
- 25. Dies quoque septimus celeberrimus et
- 26. Dies ctiam primitivorum, quando offeretis novas fruges Domino, expletis hebdomadibus, venerabilis et sancia erit: omne opus servile non facietis in ea.
- 27. Offeretisque holocaustum in odorem does, wietem unum, et agnos anniculos im- valete corderos de un año sin mancilla: maculatos septem:
- 28. Atque in sacrificiis eorum, similæ oleo consperses tres decimas per singulos vitulos, per arietes duns,
- 29. Per agnos decimam decimae, qui simul sunt agni septem. Hircum quoque
- 30. Qui mactatur pro explatione : prater holocaustum sempiternum el libe elus.
- 31. Immaculata offeretis omnia cum liba-

- 24. Y la décima de una décima por cada cordero : esto es, por cada uno de los siete corderos.
- 29. Y un macho de cabrio per el pecado, pura que sirva de expiscion por vosotros .
- 23. Sin contar el holocausto de la mañana que ofrecerois siempre".
- 24. Así lo haréis cada dia de los siete dias para cebo del fuego, y en olor suavisimo al Señor, que se alzara del hotocausto, y de las libaciones de
- 25. El dia septimo será asimismo muy celebre sanctus erit vobis: omne opus servile non fa- y santo para vosotros: ninguna obra servil hareis en él
 - 26. El dis de las primicias, cuando ofreceróis los muevos frutos al Señor, cumplidas las semanas , será venerable y santo : ninguna obra servil haréis en él.
- 27. Y ofreceréis holocausto en olor subvisipio suavissimum Domino, vitulos de aimento al Señor, dos terneros de la vacada, un caraero,
 - 28. Y en los sacrificios de estos, tres décimas de flor de haring amasada con aceite por cada ternero, dos por los carneros,
 - 29. Por cada cordero la décima de una décima, que juntos son siete corderos. Y asimismo el macho de cabrio
 - 30. Que es degollado por la expiación : además del holocausto * perpetuo y sus libaciones.
 - 34. Todas estas cosas las ofreceréis sin mancilla con sus libeciones".

CAPITULO XXIX.

Se ordenan las victimas, que se deben ofrecer en la fienta de las Trompetas, de la Explacion 7 de los Taberntentes.

- f. Mensis ctiam septimi prima dies venerabilis et sancta crit vobis, Omne opus servile non facietis in ca, quia dies ctangoris est et
- 2. Offeretisque holocaustum in odorem susarietem unum, et aguos anniculos immacula- y siete corderos de un año sin mancilla;
- 1. El dia primero del aéptimo mea a será tambien venerable y santo para vosotros. Ninguna obra servil baréis en él, porque dia es de sonide 7 y de trompetas 4.
- 2. Y ofreceréis holocausto en olor musvismo viasimum Domino, vitulum de armento unum, al Señor, un ternero de la vacada, un carnero,
- 1 Fernan, Por personar sobre vos.
- 2. Y lo mismo se acho entender del sacrificio de la tarde, que nunca se senitta. Pero sepsi se babla especialmente del de la mañana; porque padia dudarse, si se habia de omitir este en atencion á los niros sacrificios, que en tanto número se ofrecion en el espacio corto de la meijena.
- 2 MS. t. En vuccima secencia. Cuando cumplidas las siete semanas tempoes de la Pascoa ofrecercia ya sambados los primeros 6 nurvos frutos, que dan ha campos al Sehor. Esta era la solemnidad de las Semonas, é de
- 4 Ferran. Afuera de atración del constano. 5 Ferran, cinos serán á vos, y sus templaciones,
- s En que se incerán las trompetas; lo que se hacia tedo el dia, y servia para avisar á los Araelitas, que se proparasen para celebrar las flestas de aquel mes. Este mes séptimo era el primero del año civil, como ya berbos dicho, y en él concurrian muchas fiestas, y lo bacian un mes santo. Véase el Levilico xxut,
- 7 Prante. Dia de amblacion. 8 Esto es, de sonido de trompetas. Nodo de habitar por hendiadre.
- * Levit. xxiii. 24

3. Et in sarrificiis corum, similæ oleo consperset tres decimes per singules vitules, duss decimes per urietem.

4. Unam decimam per agaum, qui simul mant agai septem :

5. El kircum pre peccato, qui offertur in expiationem populi,

6. Prater holocaustum calendarum cum sacrificiis suia, et holocaustum sempiternum cum libationibus solitis. Eisdem ceremoniis offeretis in odorem suavissimum inceasum Domino.

 Decima quoque dies measis hujus septimi erit vobis sancia atque vincrabilis, et sfligetis animas vestras: omne opus servilo non facietis in ea.

8. Offeretisque holocaustum Domino in edorem suavissimum, vitalum de armento unum, arietam unum, agnos anniculos immacolatos soptem:

 Et in săcrificiis corum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per suictem,

 Decimam desima per agnos singulos, qui sunt simul agni septem;

44. Et hireum pro peccato, absque his quaofferri pro delicto solont in explationem, et holocausium sempiternum, cum sacrificio el libaminibus corum

f2. bQuintàdecimà verò die mensia septimi, ques vobs sancta erit atque vonsrabilis, omne opus servile non facietis in ea, sed celebrabitis solomnitatem Domine septem diebus.

13. Offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulos de armento tredecim, arietes duos, agnos annicules immaculatos quatuordecim;

14. Et in libamentis corum, similie oleo consperse tres decimas per vitolos singulos, qui sunt sinul vituli tredecim: et duas decimas ariei uno, id est, simul arietibus duobas.

15. Et decimem decime aguis singulis, qui sunt simul agui quatuordecim :

46. Et hirum pro peccato, absque holocausto sempiterno, et sacrificio, et libamine cius.

17. In die altero offerens viluios de armento duodecim, arietes duos, agnos suniculos immaculatos quatrordecim;

18. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et aristes et agnos rité celebrabita

 Y en los sacrificios de estos, tros décimas de flor de harina amasuda con accite por cada ternero, dos déclimas por el carnero,

4. Una décima por cada cordero, que juntos son slete corderos:

5. Y un macho de cabrio por el pacado, que se ofrece por la explación del pueblo,

6. Además del holocausto de las calendas on sus sacrificios, y el holocausto perpetuo con las libaciones acostumbradas. Lo ofrecoreis con las mismas ceremonias quemado en clor suavisino al señor.

7. El dia decimo de este mes sorá tambien para vosotros santo y venerable, y afligireis vocatres aimas a rologuna obra servil hardis en él.

 Y ofreceréis holocausto al Señor en clor suavisimo, un ternero de la vacada, un carnero, siete corderos de un año sin mancilla.

9. Y en los sacrificios de estos, tres décinas de flor de harina amasada con acelle por cada temero, dos decimas por el caracro.

 La décima de una décima con cada cordero, que juntos son siete corderos ;

11. Y el macho de cabrio por el pecado, sin las obras cosas que aculen ofrecese por delto para la expiscion⁸, y en holocasco perpetas, con su sacrificio y libaciones⁸.

12. Y el dia quince del mes septimo ", que será sento y venerablo para vosotros, iniguin obra servil bareis en el, sino que celebrareis solemnidad al Señor por sieta dias.

13. Y ofreceréis holocausto en olor suavisimo al Señor, trece terneros de la vacada, dos enneros, catores corderos de un año alu manrilla:

44. Y en sus libaciones tres décimas de flor de harina amasada con accite por cada terrero, que en todos son trece terneros: y dos décimas por un carnero, este és, por cada uno de los dos carneros.

15. Y la décima de una décima por cada cordero, que juntos son catoros corderos :

to. Y un macho de cabrio por el preado, sin el holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libeción

17 El segundo dia ofrecereia doce termos de la vacada, dos carneros, catorce corderos de un año sin mancilla:

18. Y celebraréis segun rito los sacrificios y libaciones decada uno de ellos en los terracros y carneros y corderos:

1 Esto es, ayunaréis siendo dia dedicado para ejercitarse en la penitencia,

2 Por la expiacion o pordon del delito. Vease el Lecit. xiv., 3. 5.

8 Este merideio é libaciones consistian un una ofrenda de harina, viso y acelle en determinada cuntidad, que se haria juntamente can el holocosto.

4 Era la flesta de los tabernácules, que los Griegos Hammon acempenia.

Levit, xv1, 29; xma, 27. - 8 Levit, xxmt, 24.

 £t hircum pro peccato, absque holocausta sempiterno, sacrificioque et libamine cjus.

20. Die tertie offeretis vitules madecim, grietes dues, agaes annitules immaculates quatuordesim;

21. Sacrificiaque et liberaina aingulorum per vitulos et arietes et aguns rité celebrabilis:

23. Et bircum pro peccato, absque holocausto sempiterao, sacrificioque et fibamine

23. Die quarto offeretis vitalos decem, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim :

24. Sacrificiaque et libamina singulorum per viulos et arieles et agnos rité celebrabilis!

25. El hircum pro peccato, abaquo holocausto semplicruo, sacrificioque ejus el libanine. 26. Die quinto offeretis vitulos novem, aric-

26. Die quinto offeretis vitulos novem, ariotes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

27. Sacrificiaque et libemina singulorum per vitulos et arietes et aguos rué celebrabilis :

28. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterao, sacrificioque rjus et libamine.

29. Die sexto offeretis vitulos octo, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

30. Sacrificiaçõe et libamina augulorum por vinilos et arietes et agnos rité celebrabius :

34. Et hiroum pro peccato, absque helocaesto sempiterno, sacrificioque ejas et libamine.

32. Die septimo offeretis vitotos septem, et arietes duos, agnos annicales immaculatos quatuordecim:

33. Sacrificiaque et libamina singulorum per vítulos et inidios et aguos rité celebrabite.

34. El hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificaque ejus el liba-

35. Die octavo, qui est caleberrimus, omne opus servile non facielis.

36. Offerentes holocoustum in odorem suavissimum Domino, vitulum unum, srietem unum, agnos anniculos immaculatos septem :

37. Sacrificiaque et libamina singulorum per vitulos et arietes et agnos rité calebrabius:

38. Et hircum pro peccato, absque holo-

19. Tun macho de cabrlo pér el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y un libación.

20. El dia tercero ofreceréla orice terceros, dos caracros, catorro corderos de un año sin mancilla :

24. Y celebraréis segun rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos:

22. Y un mecho de cabrio per el pecado, además del helocausto perpetuo, y el sacrificio y su libacion.

23. El dia cuarto ofreceréis diez terneros, dos camieros, catorce corderos de un año sin mancilla:

24. Y celebrareis segun rito los sacrificios y libaciones de cada uno de clipsen los terperos y carneros y corderos:

25. Y un macho de cabrio por el pecado, además del helocausto perpetiid, y el sacrificio y su libación.

26. El dia quinto ofreceréis nueva terneros, dos carneros, caterce corderos de un año sin mancilla :

27. Y celebraréis segun rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos.

28. Yun macho de cabrio por el pecado, además del holecaustó perpetno y el sacrificio y su libacion.

20. El dis sexto ofreceréis acho terneros, dos caracros, catarce carderos de un año sin mancills:

30. Y ofreceréis segun rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos por los termeros y carneros y conderos :

 Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libacion.

32. El dia séptimo ofreceréis slete terneros y dos carneros, catorce corderos de un año sin mancilla:

33. Y celebraréis segun rito los merificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos:

34. Y un macho de cabrio por el pecado, además del holocausto perpetuo, y el sacrificio y su libacion.

35. El dia octavo, que es el mas solemne¹, ninguna obra servil baréis,

36. Ofreciendo en bolocausto en clor suavisimo al Señor, un ternero, un carnero, siete corderes de un año sin manella :

37. Y celebrardis segun rito los sacrificios y libaciones de cada uno de ellos en los terneros y carneros y corderos

38. Y un macho de cabrio por el peca lo, ade-

l Este dia era mas solemne que los nivos de la ociava, pero menos que el primero, que era el *de la colectia.* Venes le que bemos notado en el Lévrit, xxxx, Sú.

causto sempiterno, sacrificioque ejus et liba-

39. Here offeretis Domino in solemniatibus vestris : præter vota et oblationes libamine, et in hostus pacificis.

más del holocausto perpetuo, y en escrificio y m libacion.

39. Estas cosas ofreceréis al Señor en vuestras solemnidades : además de los votos y ofrendas spontaneas in holocausto, in sacrificio, in voluntarias on los holocaustos, en los sacrificios, en las libaciones, y en las hostias pacificas

CAPITULO XXX.

Bul voto y jaramento, y sie ca obligacion y camplimiento. El padre podia brettar ci voto y jaramento de la blio, y el murido el de la mujer; però con ciertas condiciones, que squi se declaran.

- 4. Narravitque Moyses filits Israel omnis que el Dominos imperarat :
- 2. Et locutus est ad principes tribuum filiorum Israël : Iste est sermo quem præcepit Dominus:
- 3. Si quie virorum votum Domino voverit, aul se constriuxerit juramento ; non faciet irritum verbum suum, sed omne quod promisit implebit.
- 4. Mulier si quippiam voverit, et se constrinxerit juramento, quae est in domo patris sui, et in gtate adhuc puellari: si cognoverit pater votum quod pollicita est, et juramentum quo obligavit animam suam, el tacuerit, wob ren erit :
- B. Onidquid pollicita est et juravit, opere complebit.
- 6. Sin autem, station ut audierit, contradixert parer : el vota et juramenta ejus irrita crupt, nee obnoxia tenebitur sponsioni, co quod contradixerit pater.
- 7. Si maritum habucrit, et voverit aliquid. et semel de ore ejns verbum egrediens animam eius obligaverit juramento:
- 8. One die audierit vir. et non contradixerit, voti rea erit, reddetque quedenmque pro-
- 9. Sin autem audiens statim contradixerit, et irritas fecerit pollicitationes ejus, verbaque

- 1. Y contó Moysés à los hijos de Israél todas las cosas que el Señor le había mandado :
- 2. Y dijo á los principes de las tribus de las hijos de Israél : Esta es la palabra que el Senor ha mandado :
- 3. Si un hombre hiciere voto al Señor, ó se obligaro 2 con juramento : no hará vana su palabra, sino que cumplirá todo lo que pre-
- 4. Si una mujer hiciere algan voto, v se obligare con juramento, estando en casa de su padre, y en edad todavia pueril ": si llegare i à entender su padre el voto que ba becho, vel juramento con que ha obligado su alma, y calare", quedacii obligada al voto :
- 5. Cualquiera cosa que prometió y jurá, cum-
- 6. Mas si el padre, luego que lo oyó , lo contradijo : tanto los votos como los juramentos de ella serán inválidos, v no quedará obligada á la promesa, porque lo contradijo el padre.
- 7. Si tuviere marido, y prometiere alguna coen, v saliendo una vez de su boca i la palabra obligare su alma con invamento:
- 8. El dia en que lo overe el marido, y no lo contradijere, quedará obligada al voto, y cumplira todo lo que prometio-
- 9. Mas si ovendolo lo contradifere luego, é invalidare sus promesas, y les palabras con que
- 1 Porqui los preceptos generales en mada deregaban á los que pertenecian á la devocion de los particulares, y è las obras que se llaman de superemgacion,
- 2 MS. B. Por atas atomiento sabre su valuntad. MS. A. O si quesare à si mismo con tura. El Hebréa: Contorme à todo in que salus de su boca. Y así sienten y nun prefeuden los doctores Hebrios, que el voto na ablis. sino se expresa y declara con palabras. Esto tiene lugar para los hombres, pero no para Dios. Se supone que int de cosa buena la que veté é jeré emplir.
- à Lo mismo debe entenderse de los bijos varones. Mexocaro y Alarroz, Por padre se entiende ignalmente di abuelo, tuter, y generalmente todo aquel que estaba en lugar de padre.
- 4 Debis amularlo en el mismo diu en que llegaba à saberlo; lo que no podia ya hacer, si lo dejaba ó dilatalu para
- 5 Porque con su silencio daba á entendor que aprobaba ó confirmada el valo.
- 9 Este /osso no quiere decir so el mismo instanto, sino en el mismo dia, y, 15.
- 7 MS. A. Por sus desne. En este caso se trata de la mujer que habitaba anu en casa de su podre juntumcale con su marido : la irritación del volo de la mujer leccho en estas circunstancias pertencia al marido , y no al padre. Eo el v. 11, se habla de lo casada que babitaba en casa de su marido, y fuera ya de la de su padra. Algunos entienden el primer caso, de la que estando en casa del padre hiso el voto, y antes de complirle, fué entregola al marido ; en este caso acuque el padre hubiese confirmado el voto, podia el marido irritario luego que lo enterdla. De este modo se quitaba toda exasion y pretexto de quirpor medio de votos berhos antes del matrimonio, et pusieran al marido cargas y obligaciones que debia el cumplir. S. August, Quast, un la Nun.

- onibes obstringeret animent mann : propitius babis obligado au aines; el Secor le serii propierit ci Dominus.
- 10. Vidua et repudiata quidquid voverint, reddent.
- 41 Uxor in domo virl com se voto constripxerit et juramento.
- 12. Si audierit vir, et tecuerit, nec contradixent aponsioni, reddet quodenmque pro-
- 13. Sin autem extemplò contradixerit, non tenebitur promissionis rea : quia maritus contraditit, et Dominus el propitius erit,
- 14. Si voverit, et juramento se constriuxeabatirentiam, altigat animam suam, in arbitrio viri crit ut faciat, sive non faciat.
- ts, Quod si audiens vir taquerit, etin alteram diem distulerit sententiam ; quidquid vovent atque promiserat, reddet : quia statim ut audivit, tornit.
- 16. Sin autem contradixerit postquem rescivit, portabit ipse iniquitatem cius.
- 17. Istas aunt lages, quas constituit Dominus Morsi, inter virum et unorem, inter patrem et filiam, quae in puellari addinc actate cut, vel que manet in parentis domo.

- 10. La vinda y la repudiada cumplităn cualquiera cost que ofrecieren.
- 11. Cuando ana mujer en la casa de su marido se obligare cun voto y con juramento,
- 12, Si lo overe el marido, y caltare, y no se opusiere à la promess, cumplira totto lo que pro-
- 13. Mas al se opusiere tuego, no estara obligada à la promesa ; porque el marido lo contradijo, y el Señor le será propicio.
- 14. Si biclore voto", y se obligare con jurarit, it per jejunium, vel cæterarum rerum mento a affigir su alina con ayano, o con abstinencia de otras cosas, quedant al arbitrio del marido el que in haga, 6 no lo haga.
 - 15. Mas si oyéndolo el marido callare, y tillalare para etro dia sa parecer : cumpiira i todo to que haya votado o prometido : por cuanto calló, luego que lo oyó.
 - 16. Mas si contradijere despues que lo supo 4, llevara el sobre si la iniquidad de ella :
 - 17. Estas son las leyes , que ordeno el Señor a Moysés, entre el marido y la fitujer, entre el padre y la hije, que esta sun en edad pueril, o que permanece en casa de sa padre 7.

CAPITULO XXXI.

cas Madagnias par divien de lites son pastilos à cuchilo, y se restrian solo les doncellas. Los despojos se reparten ignalmente entre los que combatteron y el pueblo.

- i. Locutasque est Dominas ad Moysea, di-
- 2. Diciscero prius filios Ismel de Madianitis. at sic colligeris ad populum tuum.
- 3. Statimque Moysca : " Armate, inquit, ex vobis viros ad pugaam, qui possint ultionem bomini expetere de Madiapuls.
- & Mile viri de singulis tribubus eligentur ex larael qui mittanter ad bellum.
- 1. Y hablo el Senor a Moyses, diciendo :
- 2. Venga primero á los hijos de Israid de los Wadianitas, y despues serás recogido é tu pue-
- 3. Y ch el mismo panto dilo Moynes : Armad para salir i butalla algunos de vosotros, que puedan ejecutar la venganza dal Sonor sobre los Madianitas.
- 4. Elijanse mil hombres de cada triba de Israel que sean enviados à la guerra.
- 1 MS. 3. E sy los did vor baiding.
- 2 Anul Dios desciendo de la testa la hipótesia, a un ojamplo muy usado, por el cual permite que as jurgue de le demas votos, como de romerias, oraciones, limosnas, pentisencias, etc. Porque consta que aqui sa trata de malemuniora voltan y no solo de los de abstinencia, por lo quo se dice en los versiculos 5, 8, 10, 12. Aldema y
- 3 MB. A. Serd temeda. 4 Los lan dicen parà vir hubon vir husen, despues del diu, en eno lo uno. 5 81 bebiere afgiore cuipa on osatir el camplantonto del voto o processa, la cuipa recuerá toda sobre el marido,
- per impedido que la cumpliese la major. 6 Que deben observaise y guardarse para el decoro de la beligian.
- 7 Porque todavia ne ha sido emanelpada y entregada à se marido.
- a V dispues moriris, Esta querra contra los Madianinas, fue la milión que embrendió Moyas un mos antes de
- B Ordenada pot el Señor, y temada con aŭ aexilio por ser venganza de una lejuria hecha a su majestad y gloria, tuando inderem prevaricar à sa parillo. Manocato y Aldrina,
- a Supri xxv, 17.
 - A. T. T. 1.